

Foreword

.

Acknowledgments

.

Table of Contents

Foreword	i
Acknowledgments	i
Table of Contents	iii
1 Introduction	1
1.1 Manuscripts	1
1.2 Bibliography	2
2 Greek Text	5
2.1 Κεφάλαιον α'	5
2.2 Κεφάλαιον β'	6
2.3 Κεφάλαιον γ'	8
2.4 Κεφάλαιον δ'	9
2.5 Κεφάλαιον ε'	11
2.6 Κεφάλαιον ς'	13
2.7 Κεφάλαιον ζ'	14
2.8 Κεφάλαιον η'	16
2.9 Κεφάλαιον θ'	17
2.10 Κεφάλαιον ι'	18
2.11 Κεφάλαιον ια'	21
2.12 Κεφάλαιον ιβ'	23
2.13 Κεφάλαιον ιγ'	25
2.14 Κεφάλαιον ιδ'	26
2.15 Κεφάλαιον ιε'	27
2.16 Κεφάλαιον ις'	29
3 Latin Text	31
3.1 Vetus Latina	31
3.1.1 <i>Caput I</i>	31
3.1.2 <i>Caput II</i>	33
3.1.3 <i>Caput III</i>	35
3.1.4 <i>Caput IV</i>	37
3.1.5 <i>Caput V</i>	39
3.1.6 <i>Caput VI</i>	43
3.1.7 <i>Caput VII</i>	46
3.1.8 <i>Caput VIII</i>	49
3.1.9 <i>Caput IX</i>	51
3.1.10 <i>Caput X</i>	54
3.1.11 <i>Caput XI</i>	59
3.1.12 <i>Caput XII</i>	63

3.1.13	<i>Caput XIII</i>	66
3.1.14	<i>Caput XIV</i>	69
3.1.15	<i>Caput XV</i>	73
3.1.16	<i>Caput XVI</i>	75
3.2	Vulgate Text	77
3.2.1	<i>Caput I</i>	77
3.2.2	<i>Caput II</i>	80
3.2.3	<i>Caput III</i>	84
3.2.4	<i>Caput IV</i>	87
3.2.5	<i>Caput V</i>	91
3.2.6	<i>Caput VI</i>	96
3.2.7	<i>Caput VII</i>	100
3.2.8	<i>Caput VIII</i>	103
3.2.9	<i>Caput IX</i>	106
3.2.10	<i>Caput X</i>	110
3.2.11	<i>Caput XI</i>	117
3.2.12	<i>Caput XII</i>	122
3.2.13	<i>Caput XIII</i>	125
3.2.14	<i>Caput XIV</i>	129
3.2.15	<i>Caput XV</i>	132
3.2.16	<i>Caput XVI</i>	135
4	Syriac Text	138
5	Notes for the Greek Text	139
5.1	Κεφάλαιον α'	139
5.2	Κεφάλαιον β'	144
5.3	Κεφάλαιον γ'	149
5.4	Κεφάλαιον δ'	155
5.5	Κεφάλαιον ε'	160
5.6	Κεφάλαιον ς'	165
5.7	Κεφάλαιον ζ'	166
5.8	Κεφάλαιον η'	168
5.9	Κεφάλαιον θ'	171
5.10	Κεφάλαιον ι'	172
5.11	Κεφάλαιον ια'	174
5.12	Κεφάλαιον ιβ'	176
5.13	Κεφάλαιον ιγ'	178
5.14	Κεφάλαιον ιδ'	179
5.15	Κεφάλαιον ιε'	181

5.16	Κεφάλαιον ις'	183
6	Notes for the Vulgate Text	186
6.1	Vetus Latina	186
6.2	Vulgate Text	186
7	Notes for the Syriac Text	187
8	Translation	188
8.1	Κεφάλαιον α'	188
8.2	Κεφάλαιον β'	189
8.3	Κεφάλαιον γ'	189
8.4	Κεφάλαιον δ'	189
8.5	Κεφάλαιον ε'	189
8.6	Κεφάλαιον ς'	189
8.7	Κεφάλαιον ζ'	189
8.8	Κεφάλαιον η'	189
8.9	Κεφάλαιον θ'	189
8.10	Κεφάλαιον ι'	189
8.11	Κεφάλαιον ια'	189
8.12	Κεφάλαιον ιβ'	189
8.13	Κεφάλαιον ιγ'	189
8.14	Κεφάλαιον ιδ'	189
8.15	Κεφάλαιον ιε'	189
8.16	Κεφάλαιον ις'	189
9	Hapax Legomena	191
10	Commentary	192
11	Vocabulary Greek - English	193
	Document Control	194

1 Introduction

1.1 Manuscripts

The order for this list has been taken from the Göttingen Septuagint [15], which differs from the order given in Rahlfs-Hanhart [16]

Uncial manuscripts				
Symbol	Date	Name	Contents and Notes	Location
A	V	Alexandrinus		London
S (Ⲙ)	IV	Sinaiticus		London, St. Petersburg, Leipzig, Sinai
V	VIII	Bibl. Marc. Gr. 1 Venetus		Venezia
Miniscule manuscripts				
19	XII	Private collection Chigi R. VI. 38		Roma
29	XIV	Bibl. Marc. Gr. 1		Venezia
46	XIII - XIV	Bibl. Nat Coisl. 4	The MS is damaged and was improved in 1526 by the Monk Gregorius of Cyprus	Paris
55	X	Bibl. Vat. Regin. Gr. 1	3:52 – 3:58 and 14:5 – 14:10 are missing	Vatican
56	1093	Bibl. Nat Gr. 3	Contains 1:1 – 10:16, written by two scribes 1:1 – 5:13 and 5:13 onwards	Paris
58	XI	Bible. Vat. Regin. Gr. 10		Vatican
62	XI	New College, 44		Oxford
64	X	Bibl. Nat Gr. 2		Paris
71	XIII	Bibl. Nat Gr. 3		Paris
74	XIII	Bibl. Laur. S. Marco 700		Firenze
93	XIII	Royal I. D. II	This MS has 6 places of special interest where the Vorlage was unreadable	London
98	XIII	Real. Bibl. Σ II - 19	The MS has been damaged by fire	Escorial
106	XIV	Bibl. Commun. 187		Ferrara
107	1334	Bibl. Commun. 188		Ferrara
120	XI	Bibl. Marc. Gr. 4		Venezia
130	XII - XIII	National Bibl. Theol. gr 23	118:27 – 58	Wien

134	XI	Bibl. Laur. Plutr V I	Begins at 11:33	Firenze
236	XI	Bibl. Vat. gr. 331		Vatican
243	X	Bibl. Nat Coisl. 8	missing 9:63 – 15:3	Paris
311	XII	Syn. – Bible.Gr. 354		Moskva
340	XI	Κουτλουμουσίου 39		Athos
381	XI	Bibl. Ω-I-13		Escorial
534	XI	Bibl. Nat Coisl. 18	missing 6:52 – 8:3 and 14:2 – 15:9	Paris
542	IX	Bibl. Nat Gr. 10		Paris
728	XI – XII	Bibl. Marc. Append I 13	Oxyrynchus, 7:9 – 12, 8:1 – 4	Venezia
731	XIV	Bibl. Marc. Gr. 16	The leaves of the MS are often falsely bound; 2 leaves are missing at the head 2:36 – 3:4 and 5:17 – 5:33	Venezia

1.2 Bibliography

Ref	Author	Title	Publisher	ISBN
1	Abbott & Mansfield	A Primer of Greek Grammar	Duckworth	0 7156 1258 1
2	Arndt W. F. and Gingrich F. Wilbur	A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature 2 nd Edition	University of Chicago Press	0 226 03932 3
3		Biblia Sacra Vulgata	Deutsche Bibelgesellschaft	978 3 438 05303 9
4		Brill's New Pauly (BNP), Vols 1 -15 quoted by Volume and page	Brill, 2004, English Edition	90 04 12267 2 (set)
5	Brown F., Driver S. R. and Briggs C. A.	A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament	Oxford University Press	
6	Clines, David J. A (Editor)	The Dictionary of Classical Hebrew Volume V	Sheffield Phoenix Press Ltd. 2011	978 1 907534 43 0
7	Goodwin, W. W.	A Greek Grammar	Bristol Classical Press	1853995223 978 1853995224
8	Hatch & Redpath	A Concordance to the Septuagint, 2 nd Edition	Clarendon Press <i>then</i> Baker House Book Company	0 8010 2141 3
9	Holmes & Parsons	Vetus Testamentum graecum cun variis lectionibus Tom III	Oxford 1823	
10	Kappler, W.	Maccabaeorum Liber I	Vandenhoeck & Ruprecht 2 Auflage 1967	

11	Kennedy B. H.	Kennedy's Revised Latin Primer	Longman	0 582 36240 7
12	Kiraz George A., Bali Joseph	The Syriac Peshitta Bible – 1 Maccabees	Gorgias Press 2022	978 1 4632 0585 0
13	Lewis & Short	A Latin Dictionary	Oxford University Press	978 0 19 864201 5
14	Lewis & Short	Elementary Latin Dictionary	Oxford University Press	978 0 19 910205 1
15	Lejeune, Michel	Précis d'Accentuation Grecque 6ème tirage	Librairie Hachette 1953	
16	Liddell & Scott	Greek-English Lexicon	Oxford University Press	0 19 864226 1
17	Liddell & Scott	Intermediate Greek Lexicon	Oxford University Press	978 0 19 901206 8
18	Marinone, N	All the Greek Verbs	Duckworth	0 7156 1772 9
19	Nestle-Aland	Novum Testamentum Graece 28 th Edition	Deutsche Bibelgesellschaft	978 3 438 05156-1
20	Probert, Philomen	A New Short Guide to the Accentuation of Ancient Greek	Bristol Classical Press 2003	1 8539959 9 1
21	Rahlfs-Hanhart	Septuaginta Edition Altera	Deutsche Bibelgesellschaft	978 3 438 05119 6
22	Sabatier P.	Bibliorum Scarorum latinae versiones antiquae Tomus Secundus	Reginaldum Florentain 1743	
23	Stelten, Leo F.	Dictionary of Ecclesiastical Latin	Hendrickson	978 1 56563 131 1
24	Souter, Alexander	A Pocket Lexicon to the New Testament	Oxfords University Press	
25	Taylor, Bernard A.	The Analytical Lexicon to the Septuagint	Zondervan	0 310 53540 9
26	Thackeray, Henry St. John	A Grammar of the Old Testament in Greek	Forgotten Books (Reprinted, orig. 1909)	978 1 330 60844 9
27	Zerwyck Maximilian S. J.	Biblical Greek	Scripta Pontificii Instituti Biblici	

3 Latin Text

3.1 Vetus Latina

3.1.1 Caput I

- ¹ Et factum est, postquam percussit Alexander Philippi magnus Macedo, qui exivit de terra Cetheim, et percussit Darium regem Persarum et Medorum, et regnavit in loco eius primus in Graeciam:
- ² et commisit paelia multa, et obtinuit munitiones, et interfecit reges terrae,
- ³ et pertransiit usque ad fines terrae: et accepit spolia multitudinis gentium: et siluit terra in conspectu ejus.
- ⁴ Et exaltatum, et elevatum est cor ejus: et congregavit virtutem, et exercitum fortem nimis
- ⁵ et regnavit in versionibus gentium, et tyrannis: et facti sunt illi in tributum.
- ⁶ Et post hac decidit in lectum, et cognovit quia moriturus esset.
- ⁷ Et vocavit pueros suos nobiles, qui secum erant nutriti à juventute: et divisit illis regnum suum, cum adhuc viveret.
- ⁸ Et regnavit Alexander annis duodecim, et mortuus est.
- ⁹ Et obtinuerunt pueri ejus, unusquisque in loco suo:
- ¹⁰ et imposuerunt omnes diademata post mortem ejus, et filii eorum post eos annos multis, et multiplicata sunt mala in terra.
- ¹¹ Et exiit ex eis radix delicti, Antiochus inlustris, filius Antiochi regis, qui fuerat Romae obses: et regnavit in anno centesimo vigesimo septimo regni Graecorum.
- ¹² In diebus illis exierunt ex Israel filii imiqui, et suaserunt multos, dicentes: Eamus, disponamus testamentum cum gentibus, quae circa nos sunt: quia ex qua die recessimus ab eis, invenerunt nos mala multa.
- ¹³ Et bonus visus est sermo in oculis eorum.
- ¹⁴ Et destinaverunt quidam ex populo, et abierunt ad regem: et dedit illis potestatem rex ut facerent justitias gentium.
- ¹⁵ Et aedificaverunt gymnasium Hierosolymis secundum legitima nationum:
- ¹⁶ et fecerant sibi praepudia, et recesserunt à testamento sancto, et juncti sunt nationibus, et venundati sunt ut facerent malum.
- ¹⁷ Et paratum est regnum in conspectu Antiochi, et suscepit regnare in terra Aegypti, ut regnaret super duo regna. Antiochus.
- ¹⁸ Et intravit in Aegyptum in turba gravi, et in curribus, et in elephantis, et in multitudine navium:
- ¹⁹ et constituit bellum adversis Ptolomaeum regem Aegypti, et veritus est Ptolomeus à facie ejus, et fugit, et ceciderunt vulnerati multi.
- ²⁰ Et comprehenderunt civitates in unitas in terra Aegypti: et accepit spolia multa de terra Aegypti.
- ²¹ Et convertit Antiochus, postquam percussit Aegyptum in centesimo et quadragesimo tertio anno: ascendit ad Israel
- ²² in Hierosolyma in multitudine gravi.
- ²³ Et intravit in sanctum cum superbia, et accepit altare aureum, et candelabrum luminis, et universa vasa ejus, et mensam propositionis, et libatoria, et phialas, et mortariola, et velum templi, et coronas, et ornamentum aureum, quod erat in faciem templi: et comminuit omnia.
- ²⁴ Et accepit argentum, et aurum, vasa concupiscibilia: et accepit thesauros occultos, quos invenit: et acceptis omnibus, abiit in terram suam.
- ²⁵ Et fecit eadem hominum, et locutus est superbiam magnam.
- ²⁶ Et factus est luctus magnus in Israel, in omni loco eorum:

²⁷ et gemuerunt principes, et seniores eorum: virgines, et iuvenes eorum infirmati sunt: et speciositas mulierum immutata est.

²⁸ Omnis maritus sumpsit lamentum: et quae sedebant in thoro maritali, lugebant:

²⁹ et commota est terra fuper inhabitantes in eam, et universa domus Jacob induit confusionem.

³⁰ Et post duos annos, misit vex principem tributorum ad civitates Juda, et venit in Jerusalem in turba magna.

³¹ Et locutus est ad eos verba pacifica in dolo: et crediderunt ei.

³² Et incubuit super civitatem derepente, et percussit eam plaga magna, et perdidit populum multum ex Israel.

³³ Et accepit spolia civitatis: et incendit eam igni, et destruxit domus ejus, et muros in circuitu:

³⁴ et captivas duxerunt mulieres: et natos, et pecora possederunt.

³⁵ Et edificaverunt civitates et muro magno et firmo, turribus altis, et factum est illis in arcem:

³⁶ et posuerunt illic centem peccatricem, viros iniquos, et convaluerunt in eam: et posuerunt arma, et escam, et congregaverunt spolia Jerusalem:

³⁷ et reposuerunt illic: et facti sunt in laqueum magnum.

³⁸ Et factum est hoc in insidias sanctificationi, et in commissionem nequam in Israel semper:

³⁹ effuderunt sanguinem innocentem per circuitu Jerusalem et sanctificationem contaminaverunt.

⁴⁰ Et fugerunt habitatores Jerusalem propter eos, et facta est habitatio eorum, exterorum, et terra eorum bis: qui nati sunt in ea, et nati eius reliquerit eam.

⁴¹ Sanctificatio eius desolata est sicut solitudo, dies festi eius. conversi sunt in luctum, et sabbata ejus in opprobrium, bonor eius in nihilum.

⁴² Secundum gloriam eius multiplicata * est ignominia eius: et sublimitas eius comversa est in luctum.

⁴³ Et scripsit rex in omni regno suo, ut essent universi populi, unum: et relinquerent unusquisque legitima sua.

⁴⁴ Et receperunt omnes gentes secundum verbum regis:

⁴⁵ et multi ex Israel consensuerunt servitioni ejus, et sacrificaverunt simulacris, et polluerunt sabbatum.

⁴⁶ Et misit rex libros in manu nuntiorum in Jerusalem, et civitates Juda: ut irent post legitima extere terrae,

⁴⁷ et probibere holocausta, et sacrificia, et libationes de* sanctificatione,

⁴⁸ et contaminare sabbata, et dies solemnes:

⁴⁹ et polluerunt sanctificationem, et sancta,

⁵⁰ ita ut exstruerent aras, et templa, et idola, et immolare porcinam, et pecora communia,

⁵¹ et relinquere filios suos incircumcisos, polluere etiam animas eorum in omni immunditia, et abominatione, ita ut. obliviscerentur legem, et mutarent justificationes patrum suorum.

⁵² Et quicumque non fecerit secundum verbum regis, morietur.

⁵³ Secundum verba haec scripsit in universo regno suo: et fecit confideratores in populo.

⁵⁴ Et mandavit civitatibus Juda immolare.

⁵⁵ Et congregati sunt ex populo multi ad eos, omnes derelinquentes legem: et fecerunt mala in terram:

⁵⁶ et posuerunt Israel in infidiam in omni regione eorum.

⁵⁷ Et quintodecimo die Casleu, quinto et quadagesimo et centesimo anno, aedificavit abominationem desolationis super altare, in civitatibus Juda in circuitu struxerunt aras:

⁵⁸ et ostiis domum, et plateis incendebant:

⁵⁹ et libros incenderunt igni, concisos:

⁶⁰ et ubicumque inveniebatur apud aliquem liber testamenti, et si quis consentiebat legi, constitutio regis interficiebat eum.

⁶¹ In virtute sua secundum haec faciebant ad Israel, his qui inveniebantur in omni mense et mense in civitatibus.

⁶² Et quinta et vigesima mensis sacrificabant supra aram, quae erat supra altare.

⁶³ Et mulieres, quae circumciderant natos suos, interficiebantur secundum praeceptum,

⁶⁴ et suspendebant infantes à cervicibus eorum, et domus eorum: et eos, qui circumcidebant eos, exterminabantur.

⁶⁵ Et multi in Israel obtinuerunt, et confortati sunt in eis, ut non manducarent communia: et susceperunt mori, ut non polluerentur escis,

⁶⁶ et ne profanarent testamentum sanctum, et moriebantur:

⁶⁷ et facta est ira magna in Israel.

3.1.2 Caput II

¹ In diebus autem illis surrexit Matthatias filius Jobannis, Simeonis, sacerdos filiorum Joarim ab. Jerusalem, et sedit in Modim:

² et huic filii erant quique, Jobannis, qui cognominabatur Galdi:

³ Simon, qui cognominabatur Hassii:

⁴ Judas, qui vocabatur Macchabeus:

⁵ Eleazar, qui vocabatur Auram: Ionathes, qui vocabatur Apphus:

⁶ et viderunt blasphemias, quae fiebant in Juda et in Israel.

⁷ Et dixit: Heu me, ut istud factus sum videre contritionem populi mei, et sancta civitatis? et sederunt illic, cum daretur in manus inimicorum

⁸ sanctificatio. In manu exterorum factus est populus ejus, et vir gloriosus.

⁹ Vasa gloriae ejus captiva ducta sunt: interfecti sunt parvuli in plateis ejus, juvenes ejus in gladio inimici.

¹⁰ Quae gens, quae non possedit regna, et non obtinuit spolia ejus.

¹¹ Omnis ornatu ejus ablatus est. Libera facta est ancilla.

¹² Et ecce sancta nostra, et pulchritudo, et gloria nostra desolata est, et polluerunt ea gentes.

¹³ Ut quid nobis adhuc vita?

¹⁴ Et consedit Matthatias, et filii ejus, vestimenta sua: et operuerunt se ciliciis, et luctum habuerant valde.

¹⁵ Et venerunt à rege, compellebant discessionem in Modiim civitatem, ut sacrificarent.

¹⁶ Et multi ex Israel accesserunt ad eos: et Matthatias, et filii ejus congregati sunt.

¹⁷ Et responderunt qui à rege erant, et dixerunt Matthatia: Princeps nobilis et magnus es in civitate ista, et confirmatus filiis & fratribus:

¹⁸ nunc accede prius, et fac imperium regis, sicut fecerunt omnes gentes, et viri Juda, et qui derelicti sunt in Jerusalem: et eris tu, et filii tui, amici regis, et glorificati argento et auro, et muneribus multis.

¹⁹ Et dixit Matthatias: si omnes gentes, quae in domo regis sunt, audiunt eum, ut discedant unusquisque ab officio patrum suorum, et elegerunt in mandatis ejus:

²⁰ et ego, et filii, et fratres mei, ibimus in testamento patrum nostrorum:

²¹ propitius nobis Deus: et derelinquere legem et justificationes ejus,

²² verbum regis non audiemus, ut praetereamus deservitionem officii nostri, dextrá vel sinistra.

²³ Et ut cessavit loqui sermones istos, accessit vir Judeus ante oculos omnium sacrificare super aram in Modiim, secundum praeceptum regis:

²⁴ et vidit Matthatias, et iratus est, et contremuerunt renes ejus, et attulit aram secundum iudicium, et accurrens interfecit eum, qui sacrificabat ad aram:

²⁵ et virum regis, qui cogebat immolare, occidit, et aram distruxit,

- ²⁶ et aemulati sunt legem, sicut Phinees fecit Ambri fili. Salomi.
- ²⁷ Et exclamavit Matthatias voce magna in civitate dicens: Omnis aemulus, statuens testamentum, exeat post me.
- ²⁸ Et fugit ipse, et filius ejus in montes, et reliquerunt quaecunque habebant in civitatem.
- ²⁹ Tunc descenderunt multi quaerentes iudicium, et justitiam, in deserto,
- ³⁰ sedere ibi, et filii eorum, et mulieres eorum, et pecora eorum: quoniam induraverunt super eos mala.
- ³¹ Et renuntiatum est viris regum, et virtutis, quae erant in Jerusalem civitatem David, quoniam descenderant viri, qui dissipaverant mandatum regis, in occultis, in deserto, et cucurrerunt post illos multi.
- ³² Et comprehenderunt eos, et admoverunt ad eos, et constituerunt adversus eos praelium in die sabbatorum,
- ³³ et dixerunt ad eos: Exite, et facite secundum verbum regis, et vivetis.
- ³⁴ Et dixerunt: Non eximus, neque faciemus verbum regis ut polluamus diem sabbatorum.
- ³⁵ Et concitaverunt adversis eos prealium.
- ³⁶ Et non responderunt illis, non lapidem miserunt, neque oppilaverunt loca occulta,
- ³⁷ dicentes: Moriamur omnes in simplicitate nostra: testis est super nos caelum, et terra, quod injuste perditis nos.
- ³⁸ Et surrexerunt ad eos in bello sabbatis: et mortui sunt ipsi, et uxores eorum, et filii eorum, et pecora eorum, usque ad. mille animas hominum.
- ³⁹ Et cognovit Matthatias, & amici ejus, e ludum habuerunt super eos valde.
- ⁴⁰ Et dixit vir proximo suo: Si omnes fecerimus sicut fratres nostri fecerunt, et non pugnaverimus adversus gentes pro anima nostra, et justificationibus nostris: nunc citius disperdent nos à terra.
- ⁴¹ Et cogitaverunt in die illa, dicentes: Omnis homo quicumque venerit ad. mos in bello in die sabbatorum, pugnemus adversus eum: et non moriemur omnes, sicut mortui sunt fratres nostri in occultis.
- ⁴² Tunc congregati sunt ad eos conventus Judaeorum fortis in viribus ad Israel, omnis voluntarius in lege:
- ⁴³ Et omnes, qui fugiebant a malis, additi sunt ad eos, et facti sunt illis in firmamentum.
- ⁴⁴ Et constituerunt virtutem, et percusserunt peccatores in ira sua, et viros iniquos in indignatione: et ceteri fugerunt ad nationes, ut se liberarent.
- ⁴⁵ Et circuivit Matthatias, et amici ejus, et destruxerunt aras:
- ⁴⁶ et circumciderunt pueros incircumcisos quotquot invenerunt in finibus Israel, in fortitudine.
- ⁴⁷ Et persecuti sunt filios superbiae, et prosperavit opus an manu eorum:
- ⁴⁸ et obtinuerunt legem de manibus gentium, et regum: et non dederunt cornu peccatori.
- ⁴⁹ Et adpropinquaverunt dies Matthatiae moriendi, et dixit filiis suis: Nunc confirmata est superbia, et castigatio, et tempus, eversionis, et ira indignationis.
- ⁵⁰ Nunc ergo, filii, aemuli estote legi, et date animas vestras pro testamento patrum nostrorum,
- ⁵¹ et mementote operum patrum, quae fecerunt in saeculis suis: et accipietis gloriam magnam, et nomen aeternum.
- ⁵² Nonne Abramam in tentatione inventus est fidelis, et reputatum est illi ad justitiam?
- ⁵³ Joseph in tempore angustiae sua custodivit. mandatum Dei, et factus est dominus Aegyptiis.
- ⁵⁴ Phinees pater noster, in zelando zelum,. accepit testamentum sacerdotii aeterni.
- ⁵⁵ Jesus, dum implet verbum Domini, factus est dux in Israel,
- ⁵⁶ Chaleb, dum testificaretur in ecclesia , accepit haereditatem.
- ⁵⁷ David in sua misericordia confectus est sedem regni in. saecula.
- ⁵⁸ Helias, dum zelat zelum legis, receptus est in caelis.
- ⁵⁹ Ananias, Azarias, Misael, credentes in Deo, liberati sunt de flamma ignis.

⁶⁰ Daniel in sua simplicitate liberatus est de ore leonum.
⁶¹ Ita et vos cogitate per generationes: quia omnes qui sperant in eum, non infirmabuntur.
⁶² Et à verbis viri peccatoris me timueritis: quia gloria ejus in stercore, et vermes:
⁶³ hodie extolletur, et cras non invenietur: quia conversus est in terram suam, et cogitatio ejus peribit.
⁶⁴ Filii confortamini, et pravalet in lege: quia in ipsa glortosa eritis.
⁶⁵ Et ecce Simeon frater vester, vir boni consilii est: illum audite, et ipse erit vobis pater.
⁶⁶ Et Judas Macchabaeus fortis viribus est a juventute sua: sit vobis princeps militiae, et pugnabit bellum.
⁶⁷ Et vos adducetis ad vos omnes factores legis: et vindicate vindictam populi vestri.
⁶⁸ Et retribuite retributionem gentibus, et intendite in praeceptum legis.
⁶⁹ Et benedixit eos, et adpositus est ad patres suos.
⁷⁰ Et defunctus est in centesimo et quadragesimo sexto anno: et sepultus est in sepulcris patrum suorum in Modiim, et planxerunt eum omais
Israel planctu magno.

3.1.3 Caput III

¹ Et surrexit Judas, qui vocabatur Maccchabaeus, filius ejus pro eo:
² et adjuvabant eum omnes fratres ejus, et omnes qui se conjunxerant patri ejus, et praeliabatur Israel cum laetitia.
³ Et dilatavit Judas gloriam populi sui, et induit se lorica sicut gigans, et succinxit se vasa bellica sua, et praelia constituit, * protegens castra gladio.
⁴ Et similis factus est leoni in operibus suis, et sicut catulus leonis rugiens in venatione.
⁵ Et persecutus est iniquos, perscrutans eos, qui conturbabant populum suum:
⁶ et subducti sunt inimici prae timore ejus, et omnes operarii iniquitatis conturbati sunt: et prospera facta est salus in manu ejus.
⁷ Ei * exacerbabat reges multos, et delectabat Jacob in operibus suis, et usque in saeculum memoria ejus in benedictione.
⁸ Et perambulavit in civitatibus Juda, et disperdidit omnes impios ex ea, et avertit iram ab Israel.
⁹ Et nominatus est usque ad novissimum terrae, et congregavit pereuntes.
¹⁰ Et congregavit Apollonius gentes, et à Samaria virtutem magnam, ad bellandum contra Israel.
¹¹ Et cognovit Judas, et exiit ei obviam: et percussit, et occidit eum: et ceciderunt vulnerati multi, et reliqui fugerunt:
¹² et accepit spolia eorum: et gladium Apollonii. accepit Judas, et erat pugnans in eo omnibus diebus.
¹³ Et audivit Seron princeps exercitus Syriae, quod congregavit Judas congregationem et convocationem fidelium secum,
¹⁴ et ait: Faciam mihi nomen, et glorificabor in regno, et debellabo Judam, et eos qui cum ipso sunt, qui spernebant verbum regis.
¹⁵ Et ascenderunt cum eo in castra impiorum fortes, auxiliari ei, ut facerent vindictam in filios Israel.
¹⁶ Et adpropinquavit usque Bethoron: et exiit Judas in obviam illi cum paucis.
¹⁷ Ut vidit autem exercitum obviam sibi, dixerunt Judae: Quid poterimus pauci pugnare ad multitudinem tantam fortem, et nos fatigati sumus hodie jejuniis?
¹⁸ Et ait Judas: Facile est concludi multos in manibus paucorum: et non est differentia in conspectum coeli liberare, aut in multis, aut in paucis:
¹⁹ quia non in multitudine exercitus fiet victoria belli, sed de coelo fortitudo. est.

²⁰ Ipsi vero veniunt ad nos in inultitudinem contumelio et injuria, ut disperdant nos, et uxores nostras, et filios, et exspolient nos:

²¹ vos vero pugnemus pro animabus nostris, et pro legitimis nostris:

²² et ipse Dominus conteret eos ante faciem nostram: vos autem ne timueritis eos.

²³ Ut cessavit autem loquens, insiliit in eos subito: et contritus est Seron, et exercitus ejus in conspectu ipsius:

²⁴ et persequabantur eum in deserto Bethovon usque ad campum, et ceciderunt ex eis viri octingenti, reliqui autem fugerunt in terra Philisthiim.

²⁵ Et cecidit timor Jude, et fratrum ejus, super omnes gentes, quae erant in circuitu eorum:

²⁶ et pervenit ad regem nomen ejus, et propter praelia Juda exspectabat gentes.

²⁷ Ut audivit autem Antiochus rex sermones istos, iratus est animo: et misit, et congregavit universum exercitum regni sui, castra fortia valde:

²⁸ et aperuit thesauros suos, et dedit stipendia exercitui in annum: et mandavit. illis ut essent parati in omnia.

²⁹ Et vidit quod defecit pecunia de thesauris, et tributa regionis modica propter dissensionem, et plagam, quam fecit in terram, at tolleret legitima, quae erant à primis diebus:

³⁰ et timuit ne non haberet ut semel et bis, in sumptus et donativa, quae dederat ante larga manu: et abundaverat supra reges, qui ante eum fuerunt.

³¹ Et consternatus erat. animo valde, et cogitavit ire in Persidam, et accipere tributa regionum, et congregare argentum multum.

³² Et reliquit Lysiam hominem nobilem de genere regionis, super negotia regis, a flumine Eufraten usque ad flumen Aegypti:

³³ et ut nutriret Antiochum filium suum, donec rediret.

³⁴ Et tradidit ei dimidium exercitum, et elefantos: et mandavit ei de omnibus quae volebat, et de habitantibus Judeam et Jerusalem:

³⁵ mittere ad eos exercitum, ad conterendam et extirpandam virtutem Israel, et reliquias Jerusalem, et auferendam memoriam eorum de loco:

³⁶ et constituere habitantes filios alienigenas in omnibus finibus eorum, et possidere fortem, et distribuere terram eorum.

³⁷ Et rex adsumpsit dimidium exercitum residuum, et exiit ab Antiochia in anno centesimo quadragesimo et septimo: et transfretavit Eufraten flumen, et perambulabant superiores regiones.

³⁸ Et elegit Lysias Ptolomeum, et Dorimene, et Nicanorem, et Gorgiam, viros potentes amicorum regis:

³⁹ et misit cum eis quadraginta millia viros, et septem millia equitum, ut venirent in terram Judam, et disperderent secundum verbum regis,

⁴⁰ Et processerunt cum omni virtute sua, et venerunt, et applicaverunt Ammaum in terra campestri.

⁴¹ Et audierunt mercatores regionum nomen eorum: et acceperunt argentum et aurum multum valde, et pueros: et venerunt in castra, ut acciperent filios Israel in pueros; et additi sunt ad eos exercitus Syrie, et terra alienigenarum.

⁴² Et vidit Judas, et fratres ejus, quia multiplicata sunt mala, et exercitus applicabant ad fines eorum: et cognoverunt verba regis, quae mandavit facere populo in interitum et consummationem:

⁴³ et dixerunt unusquisque ad proximum suum: Suscitemus regnationem populi nostri, et pugnabimus pro populo nostro, et pro sanctis nostris.

⁴⁴ Et congregatus est conventus ut essent parati in praelium; et ut orarent, et peterent misericordiam et miserationem.

⁴⁵ Et Jerusalem non inhabitabatur, sicut desertum: et non erat qui ingrederetur de generationibus ejus; et sanctum conculcabatur: et filii alienigenarum in arce, habitatio gentibus: et ablata. est voluptas de Jacob, et defecit tibia, et * cinera.

⁴⁶ Et congregati funt, et convenerunt in Massepha et contra Jerusalem: quia locus orationis erat in Massepha antea Israel.

⁴⁷ Et jejunaverunt illa die, et induerunt se... et cinerem in caput suum, et distulerunt vestimenta sua:

⁴⁸ et expanderunt librum legis, de quibus scrutabantur gentes similitudinem simulacrorum suorum:

⁴⁹ et adtulerunt vestimenta sacerdotalia, et primitias, et decimas: et suscitaverunt Nazareos qui impleverunt dies:

⁵⁰ et clamaverunt voce ad coelum, dicentes: Quid faciemus istis, et quo eos ducemus?

⁵¹ et sancta tua conculcata sunt, et contaminata, et sacerdotes tui facti sunt in luctu, et humiliatioe:

⁵² et ecce nationes convenerunt adversus nos ut disperdant nos: tu scis quae cogitant in nos.

⁵³ Quomodo poterimus sustinere ante faciem illorum, nisi tu adjuves nos?

⁵⁴ Et tubis cecinerunt fortiter.

⁵⁵ Et post haec constituit Judas duces populi, tribunos, et centuriones, et quinquagenarios, et decuriones.

⁵⁶ Dixitque his, qui aedificabant domos, et sponsabant uxores, et plantabant vineas, et formidolosis, ut redirent unusquisque in domum suam secundum legem Mosi.

⁵⁷ Et moverunt castra, et applicaverunt contra austrum Ammau.

⁵⁸ Et ait Judas: Accingite vos virifratres, et estote in filios potentes, et estote parati in mane, ut pugnetis adversus nationes has, quae convenerunt adversus nos disperdere nos, et sancta nostra:

⁵⁹ quoniam melius est nos mori in bello, quam respicere in mala * gentis nostrae, et sanctorum.

⁶⁰ Sicut autem fuerit voluntas in coelo, sic fiat.

3.1.4 Caput IV

¹ Et adsumpsit Gorgias quinque millia virorum, et mille equites electos: et moverunt castra nocte,

² ut applicarent ad castra. Judaeorum, et percuterent eos subito: et filii summi Achis erant illis duces.

³ Et audivit Judas, et surrexit ipse, et potentes ejus, percutere exercitum regis, qui in Ammau,

⁴ dum adhuc dispersi erant castris.

⁵ Et venit Gorgias in castra Juda nocte, et neminem invenit, et quaerebat eos in montibus, dicens: Fugiant hi à nobis.

⁶ Et cum dies factus est, apparuit Judas in campum in tribus millibus viris tantum: quod tegimenta in gladio non habebant, ut volebant:

⁷ et viderunt castram gentium validam, et loricos, et equitatum in circuitu eorum, et hi docti praelio.

⁸ Et ait Judas viris, qui secum erant: Ne timueritis multitudinem illorum, et impetum eorum ne formidatis.

⁹ Mementote qualiter salvi facti sunt fratres nostri in mare rubro, cum sequeretur eos Pharaon cum exercitu multo.

¹⁰ Et nunc clamemus ad coelum, si miserebitur nostri Dominus, et memor erit testamenti patrum nostrorum, et conteret exercitum istum ante faciem nostram bodie:

¹¹ et scient omnes gentes, quia est qui redimet. et liberet Israel.

¹² Et levaverunt. alienigenae oculos suos, et viderunt eos venientes ex adverso.

¹³ Et exierunt de castris in praelium, et tuba cecinerunt ex parte Juda.

¹⁴ Et commiserunt: et contritae sunt gentes, et fugerunt in campum.

¹⁵ Novissimi autem omnes ceciderunt gladio, et persecuti sunt eos usque in Gazzeron, et usque in campos Idumsaeae, et Azothii, et Jamneae: et ceciderunt ex illis ad tria millia viri.

¹⁶ Et reverfus est Judas, et exercitus ejus.

¹⁷ Dixitque ad populum: Non concupiscatis spolia: quia bellum contra nos est,

¹⁸ et Gorgias, et exercitus ejus in monte prope nos: sed state nunc contra inimicos vestros, et expugnat e eos, et post haec sumetis vobis spolia securi.

¹⁹ Adbuc loquente Juda haec ad populum suum, apparuit pars quadam prospiciens de monte.

²⁰ Et vidit quod in pugna conversi sunt, et succenderent. castram: fumus enim , qui videbatur, declarabat quod factum eft.

²¹ Quibus illi conspectis, timuerunt valde, aspicientes vero et Judae exercitum in campo paratum in praelio,

²² fugerunt omnes in terram alienigenarum:

²³ et Judas regreffus est ad spolia castrorum et acceperunt sibi inde aurum multum, et argentum, et hyacinthum, et purpuram marinam, et opes magnas.

²⁴ Et conversi, hymnum dicebant ad coelum, quoniam bonum, quoniam in. saculum misericordia ejus.

²⁵ Et facta est salus magna in Israel in die illa.

²⁶ Quicunque autem alienigenarum evaserunt, venerunt, et nunciaverunt. Lysie universa quae acciderant.

²⁷ Quibus ille auditis, consternatus animo deficiebat: quod non qualia mandaverat rex, evenerant in Israel.

²⁸ Et in continenti anno congregavit viros electos, sexaginta millia peditum, et quinque millia equitum, ut debellaret eos.

²⁹ Et venerunt in Idumea, et amoverunt in Bethosyris, et obviavit illos Judas, babens undecim millia viros.

³⁰ Et viderunt exercitum fortem, et adoravit, dicens: Benedictus es salutaris Israel, qui contristi impetum potentis in manu servi tui David, et tradidisti castra. alienigenarum in manu Jonatba filii Saul, et in manu portantis arma ejus.

³¹ Conclude, Domine, exercitum istum in manus populi tui Israel, et confundantur in virtute sua, et equitibus ejus.

³² Da formidinem, et tabefac audaciam virtutis eorum, et commoveantur in contritione sua.

³³ Dejice eos in gladio diligentium te: et conlaudent te in hymnis omnes, qui noverunt nomen tuum.

³⁴ Et commiserunt ad invicem: et ceciderunt de exercitu Lysia quinque millia viri.

³⁵ Ut vidit autem Lysias in fugam conversam aciem suam, in Juda vero audaciam et constantiam, abiit in Antiochiam, et elegit milites, ut multiplicatus veniret rufus in Judaeam.

³⁶ Dixit autem Judas, et fratres ejus: Ecce contristi sunt. inimici nostri: ascendamus mundare sancta, et renovare.

³⁷ Et congregatus efst omnis exercitus, et ascenderunt in montem Sion.

³⁸ Et viderunt sanctuarium desertum, et altare profanatum, et portas combustas, et in atriis virgulta nata sicut in saltum, aut sicut in umo montium, et pastoforia disruta et detracta.

³⁹ Et consciderunt vestimenta sua, et planxerunt planctu magno, et miserant cinerem super caput suum:

⁴⁰ et ceciderunt in faciem super terram, et clamaverunt ad coelum in tubis signorum.

⁴¹ Tunc ordinavit Judas adversus eos qui erant in arce, donec mundarent sancta.

⁴² Et elegit sacerdotes sine macula, voluntarios legis:

⁴³ et mundaverunt sancta, et tulerunt lapides contaminationis, et locum immundum.

⁴⁴ Et cogitavit de altare holocaustorum, quod profanatum erat, quid de eo faceret.

⁴⁵ Et consiliati sunt ut demolirent illum: ne effet illis in opprobrium, quia contaminaverunt illum gentes, et destruxerunt illum.

⁴⁶ Et pofuerunt lapides in monte domus in loco opportuno, quoadusque veniret propheta, et responderet de eis.

⁴⁷ Et acceperunt lapides integros secundum legem, et aedificaverunt altarem novum, secundum priorem:

48 et aedificaverunt sancta, et quae intra domum: aedem, et atria sanctificaverunt.
 49 Et fecerunt vasa sancta nova, et intulerunt candelabrum, et altares incensorum, et mensam in templo.
 50 Et incenderunt super altare, et accenderunt lucernas, quae supra candelabrum, et lucebant in templo.
 51 Et posuerunt supra mensam panes, et expanderunt vela, et consummaverunt omnia opera qua fecerunt.
 52 Et ante matutinum surrexerunt quinta et vicensima mensis noni (hic mensis Chasleu) centesimi quadragessimi et octavi anni:
 53 et obtulerunt sacrificium secundum legem super altare holocaustorum novum, quod fecerunt.
 54 Secundam tempus, et secundum diem, in qua contaminaverunt illud gentes, in ipsa renovatum est in canticis, et citharis, et cynaris, et cymbalis.
 55 Et cecidit omnis populus in faciem, et benedixerunt, et adoraverunt in coelum eum, qui prosperavit eis.
 56 Et fecerunt dedicationem altaris diebus octo, et obtulerunt holocausta cum laetitia, et sacrificium salutaris.
 57 Et ornaverunt faciem templi coronis atreis, et scutulis: et dedicaverunt portas, et pastophoria, et januas imposuerunt.
 58 Et facta est laetitia in populo magna valde, et abstulitum est opprobrium gentium.
 59 Et flatuit Judas, et fratres ejus, et universa ecclesia Israel ut agatur dies dedicationis altaris in temporibus suis, in anno dies octo, a quinta et vicensima mensis Casleu, cum laetitia, et gaudio magno.
 60 Et aedificaverunt in tempore illo montem Sion, per circuitum muros altos, et turres firmas, nequando veniant gentes, et conculcent ea sicut ante fecerunt.
 61 Et conlocavit illic exercitum, ut servarent eam, et munivit eam ad custodiendum Bethsuram, ut haberet populus munitionem contra faciem Idumaeae.

3.1.5 Caput V

1. E T facium efl, ut audierunt gentes in circuitu quia aedificatum est altare , & fanctuarium ficut prits , c irati sunt valde :

1. Oŭ coptabant perdere. genus. Jacob , qui erant inter eos, c» ceperunt perfequi c» occidere eos.

3. Et debellabat Judas filios Efau in Idamaa, Agvabattbiune , quia circumfedebant Ifrail - €» percufferunt. eos plaga magná , c» accepit fpolia eoruni,

4. Et recordatus e[malitiam filiorum Beam , qui erant populo in laqueum , c in fcandalum , inftdiantes ei in. via.

s. Et conclufé [unt ab eb in turribus , c» incendit turres eorum igni, cum omnibus qui in eis erant. ,

6. Et tranfit Judas ad filios Ammon , c invenit manum fortem , c populum copiofun , c Timotheum ducem. ipforum :

7. O' Conmifit cum illis prelia multa , c» contrivit eos :

8. c» cepit Jazare , e filias ejus , c» vergerfus ef in Judean.

**- XN o. Et congregate sunt gentes que erant in Galaad , adversis Ifrael , quia evant in. fimibus eorum , ut tollerent. eos: c» fugerunt in Dathema munitionem ,
 to. Ep miferunt litteras ad Judam c» fratres ejus , dicentes : Congregate. sunt adversis uos**

5 Notes for the Greek Text

5.1 Κεφάλαιον α'

1	πατάξαι – aorist infinitive from πατάσσω, I beat, knock, smite, slaughter
	Ἀλέξανδρον – Alexander
	Φιλίππον Μακεδόνα – Philip of Macedon
	Χεττιμ – The name is recorded several times in the LXX; Κριταὶ 1:26, Ἱερεμίας 2:10, Ἰεζεκιήλ 27:6. At Κριταὶ 1:26, the Hebrew spelling is חֲתִימ ; at Ἱερεμίας 2:10 and Ἰεζεκιήλ 27:6 the Hebrew spelling is חֲתִי .
	The reading at Κριταὶ 1:26 refers to the Hittites, but the readings at Ἱερεμίας 2:10, and Ἰεζεκιήλ 27:6 refer to 'islands'.
	In this context it appears to refer to the island of Cyprus
	ἐπάταξεν – 3 rd person singular aorist from πατάσσω, I beat, knock, smite, slaughter
	Δαρεῖον – Darius, this was Darius III, last king of the Achaemenid Empire who ruled from 336 – 330 BC.
2	Περσῶν – Persians
	Μήδων – Medes
	συνεστήσατο – 3 rd person singular weak aorist middle from συνίστημι, I combine, associate, unite, put together, contrive, arrange
	ὄχυρωμάτων – stronghold, fortress, prison
3	ἔσφαξεν – 3 rd person singular aorist from σφάζω, I slay, slaughter
	ἄκρων – summit, mountain top, peak
	σκῦλα – arms stripped off a slain enemy
	ἐθνῶν – nations, non-Jews
	ἡσύχασεν – 3 rd person singular aorist from ἡσυχάζω, I keep quiet, am at rest, bring to rest
	ὕψωθη – 3 rd person singular aorist passive from ὑψόω, I lift high, raise up, elevate, exalt
	ἐπήρθη – 3 rd person singular aorist passive from ἐπαίρω, I lift, raise
4	συνῆξεν – 3 rd person singular aorist from συνάγω, I gather together, bring together. The usual aorist would be συνήγαγον, but LSJ [p. 1961] also lists the συνῆξα specifically quoting from Κατὰ Λουκᾶν
	ἤρξεν – 3 rd person singular aorist from ἄρχω, I begin, rule, command, govern
	τυράννων – absolute ruler, unlimited by law or constitution
	φόρον – that which is brought in by way of payment, tribute
5	ἔπεσεν – 3 rd person singular aorist from πίπτω, I fall
	κοίτην – bed, bedstead, marriage-bed
6	ἐνδόξους – held in high esteem <i>or</i> honour, of high repute, notable
	συνεκτρόφους – reared up together
	νεότητος – youth
	διεῖλεν – 3 rd person singular aorist from διαιρέω, I take apart, cleave in twain, divide,

7	
8	ἐπεκράτησαν – 3 rd person plural aorist from ἐπικρατέω, I rule over, hold power, prevail in battle
9	ἐπέθεντο – 3 rd person plural aorist middle from ἐπιτίθημι, I lay, lay upon, put on διαδήματα – band <i>or</i> fillet, band worn around the head by the Persian king ἐπλήθυναν – 3 rd person plural aorist from πληθύνω, I increase, multiply, abound
10	ρίζα – root, that from which anything springs as a root, base, foundation Ἀντίοχος Ἐπιφανής – Antiochus Epiphanes, also Antiochus IV ὄμηρα – pledge, surety, hostage ἐν ἔτει ἑκατοστῷ καὶ τριακοστῷ καὶ ἑβδόμῳ βασιλείας Ἑλλήνων.
11	παράνομοι – lawless, violent ἀνέπεισαν – 3 rd person singular aorist from ἀναπείθω, I persuade, convince, seduce, mislead διαθώμεθα – 1 st person plural middle subjunctive from διατίθημι, I arrange in their several places, distribute, arrange as one likes, dispose of ἐχωρίσθημεν – 1 st person plural aorist passive from χωρίζω, I separate, divide, distinguish, depart, go away
12	ἡγαθύνθη – 3 rd person singular aorist passive from ἀγαθύνω, I honour, magnify
13	προεθυμήθησάν – 3 rd person plural aorist middle from προθυμέομαι, I am eager, willing, ready <i>to do a thing</i> ἐξουσίαν – power, authority δικαιώματα – act of right, judgement, justification
14	γυμνάσιον – bodily exercise, gymnastic school, school νόμιμα – conformable to custom, usage or law, customary; neuter plural, usages, customs
15	ἀκροβυστίας – foreskin, uncircumcised ἀπέστησαν – 3 rd person plural weak aorist from ἀφίστημι, I put away, remove, keep out of the way ἐζευγίσθησαν – 3 rd person plural aorist passive from ζευγίζω, I yoke in pairs, unite ἐπράθησαν – 3 rd person plural aorist passive from πιπράσκω, I sell; LSJ [, p. 1394] also lists this under πέρνημι, but Hatch & Redpath [, p. 1135] lists this under πιπράσκειν
16	ὑπέλαβεν – 3 rd person singular aorist from ὑπολαμβάνω, I take up by getting under, take up, seize, suddenly come upon, interpret Αἰγύπτου – Egypt
17	ἐν – in this verse ἐν is used instrumentally, see Arndt & Gingrich [2, p. 260 §III] ὄχλῳ βαρεῖ – strong crowd <i>or</i> strong force, heavy armed company; LSJ [, pp. 308 and 1281] give a variety of meanings for the two words ἄρμασιν – chariot ἐλέφασιν – elephant ἵππεῦσιν – cavalryman, horseman, fighter on a chariot στόλῳ – equipment, especially for warlike purposes
18	Πτολεμαῖον – Ptolemy ἐνετράπη – 3 rd person singular aorist passive from ἐντρέπω, I turn about, make one turn

	τραυματίαι – wound
19	ὀχυράς – firm, lasting, stout
20	ἐπέστρεψεν – 3 rd person singular aorist from ἐπιστρέφω, I turn about, turn around
	Ἀντίοχος – referring to Antiochus IV
	πατάξαι – aorist infinitive from πατάσσω, I beat, knock, smite, slaughter
	ἐν τῷ ἑκατοστῷ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ τρίτῳ ἔτει
21	ἁγίασμα – holy place, sanctuary
	ὑπερηφανία - arrogance, contempt towards <i>or</i> for
	λυχνίαν – lampstand
	σκεύη – vessel <i>or</i> implement of any kind
22	προθέσεως – a placing in public, public notice, statement of a case, statement, proposition
	σπονδεῖα – used as a libation
	φιάλας – bowl <i>or</i> pan
	θυῖσκας – censer
	καταπέτασμα – curtain, veil, especially the veil of the temple. See also Ἔξοδος 26:31 onwards, Λευϊτικὸν 4:6, 17, 16:2, 12, 15, 21:23, 24:3. Also references in Ἀριθμοί, Βασιλειῶν Γ, Παραλειπομένων Β, Σοφία Σιράχ.
	κόσμον -
	ἐλέπισεν – 3 rd person singular aorist from λείζω, I peel of the husk, skin <i>or</i> bark
23	ἐπιθυμητὰ - desired, to be desired; none of the various Lexica (LSJ, Arndt & Gingrich, Lampe) I have consulted give anything other than these definitions. The Vulgate (which is rather literal at this point, see verse 24) uses the ‘concupiscibilia’, again rather literal. As an English version ‘desirable’ may be accurate; I have used ‘precious’.
	ἀποκρύφους – hidden, concealed, stored up, underhand, obscure, recondite
24	φονοκτονίαν – deed of murder
	ὑπερηφανίαν – arrogance, contempt towards <i>or</i> for
25	πένθος – grief, sorrow
26	ἐστέναξαν – 3 rd person plural aorist from στενάζω, I sigh deeply, groan
	ἡσθένησαν – 3 rd person plural aorist from ἀσθενέω, I am weak, feeble, sickly
	ἡλλοιώθη – 3 rd person singular aorist passive from ἁλλοιόω, I change, alter, become different, changed
27	νυμφίος – bridegroom
	ἀνέλαβεν – 3 rd person singular aorist from ἀναλαμβάνω, I take up, take into my hand
	θρήνον – dirge, lament
	καθημένη – aorist participle from κάθημαι, I sit
	παστῷ - sprinkled with salt, salted
	ἐπένθει – 3 rd person singular imperfect from πενθέω, I bewail, lament
28	κατοικοῦντας – present participle from κατοικέω, I settle in, colonise
	ἐνεδύσατο – 3 rd person singular aorist middle from ἐνδύω, I clothe, put on clothes

	αἰσχύνην – shame, dishonour
29	ἡμερῶν - φορολογίας – levying of tribute
30	εἰρηνικοὺς – of <i>or</i> for peace δόλω - trick, stratagem, craft, cunning ἐνεπίστευσαν – 3 rd person plural aorist from ἐμπιστεύω, I entrust, trust in, give credence to ἐξάπινα – sudden, suddenly; a later form of ἐξαπίνης πληγὴν – blow, stroke ἀπώλεσεν – 3 rd person singular aorist from ἀπόλλυμι, I destroy
31	ἐνέπρησεν – 3 rd person singular aorist from ἐμπύμπρημι, I kindle, set on fire, burn καθεῖλεν – 3 rd person singular aorist from καθαιρέω, I take down, put down by force, destroy
32	ἡχμαλώτισαν – 3 rd person plural aorist from αἰχμαλωτίζω, I take prisoner κτήνη – flocks, herds ἐκληρονόμησαν – 3 rd person plural aorist from κληρονομέω, I inherit, acquire, obtain
33	ὠκοδόμησαν – 3 rd person plural aorist from οἰκοδομέω, I build, build a house ὀχυρῶ – firm, lasting, stout πύργοις – tower ἄκραν – highest <i>or</i> furthest point, headland, cape, citadel
34	παρانونόμους – lawless, violent ἐνίσχυσαν – 3 rd person plural aorist from ἐνισχύω, I strengthen, confirm
35	παρέθεντο – 3 rd person plural aorist middle from παρατίθημι, I set before myself, deposit to another, give in charge τροφὴν – nourishment, food συναγαγόντες – aorist participle from συνάγω, I gather together, bring together. ἀπέθεντο – 3 rd person plural aorist middle from ἀποτίθημι, I put away, stow away, put away from myself, set aside παγίδα – trap, snare
36	ἔνεδρον – hindrance, obstruction ἁγιάσματι – holy place, sanctuary διάβολον – slanderous, backbiting
37	ἐξέχεαν – 3 rd person plural aorist from ἐκχέω, I pour out, pour away ἄθῳον – free from a thing, unpunished, unharmed by, not deserving punishment, guiltless ἁγιάσματος – holy place, sanctuary ἐμόλυναν – 3 rd person plural aorist from μολύνω, stain, sully, defile
38	κάτοικοι – inhabitant κατοικία – inhabitants belonging to others ἄλλοτρίων – of <i>or</i> belonging to another γενήμασιν – produce; also spelt γεννήμασιν ἐγκατέλιπον – 3 rd person plural aorist from ἐγκαταλείπω, I leave behind

39	ἡρημώθη – 3 rd person singular aorist passive from ἡρημόω, I strip bare, desolate, lay waste
	ἐστράφησαν – 3 rd person plural aorist from στρέφω, I turn about <i>or</i> aside
	ὀνειδισμόν – reproach
	ἐξουδένωσιν – contempt
40	ἐξουδένωσιν – contempt
	ἀτιμία – dishonour, disgrace
	ἐστράφη – 3 rd person singular aorist passive from στρέφω, I turn about <i>or</i> aside
41	
42	νόμιμα – conformable to custom, usage or law, customary; neuter plural, usages, customs
	ἐπεδέξαντο – 3 rd person plural aorist middle from ἐπιδέχομαι, I receive besides, receive, welcome, take on oneself, undertake
43	εὐδόκησαν – 3 rd person plural aorist from εὐδοκέω, I am well-pleased <i>or</i> content, consent, agree to do, ready, willing
	λατρεία – state of a hired labourer, service
	εἰδώλοις – phantom, any unsubstantial formimage reflected in a mirror, image in the mind
	ἐβεβήλωσαν – 3 rd person plural aorist from βεβηλόω, profane, pollute, defile
	βιβλία – books. The Vulgate has ‘libros’.
44	πορευθῆναι – aorist infinitive from πορεύομαι, I walk, here used in the sense of ‘walking in the way of the Lord’. The Vulgate uses the word ‘sequerentur’
45	όλοκαυτώματα – burnt-offering
	σπονδήν – drink-offering
46	μῑάναι – aorist infinitive from μιαίνω, stain, sully; frequently of moral pollution
47	βωμοὺς – raised platform, stand, altar with base
	τεμένη – a piece of land cut off and assigned as an official domain
	εἰδώλια – idol’s temple
	ῥεῖα – of <i>or</i> belonging to swine
48	ἀφιέναι – present infinitive from ἀφίημι, send forth, send away, let go, dissolve, disband
	ἀπεριτμήτους – uncircumcised
	βδελύξαι – aorist infinitive from βδελύσσομαι, I feel a loathing for food, am sick, cause to stink, make loathsome
	βεβηλώσει – 3 rd person singular future from βεβηλόω, profane, pollute, defile
49	ἐπιλαθέσθαι – aorist passive infinitive from ἐπιλανθάνω, I cause to forget, be forgotten
	ἀλλάξαι – aorist infinitive from ἀλλάσσω, I change, alter, exchange, barter
	δικαιώματα – act of right, judgement, justification
50	
51	ἐπισκόπους – one who watches over, overseer, guardian, scout, watch, supervisor, inspector
	ἐντείλατο – 3 rd person singular aorist middle from ἐντέλλω, I enjoin, command
	θυσιάζειν – present infinitive from θυσιάζω, I sacrifice
52	συνηθροίσθησαν – 3 rd person plural aorist passive from συναθροίζω, I gather together, assemble

53	κρύφοις – lurking-place; LSJ [, p. 1001] quote this verse and 2:36.
	φυγαδευτηρίῳ – city of refuge; see also Ἀριθμοὶ 35:6 and Ἰησοῦς 20:2
54	Χασελευ
	τῷ πέμπτῳ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει
	βδέλυγμα – abomination
	ἐρημώσεως – making desolate
55	πλατείαις – wide, broad, flat, level
	ἐθυμίων – 3 rd person plural imperfect from θυμιάω, I burn, so as to produce smoke
56	ἐνεπύρισαν – 3 rd person plural aorist from ἐμπυρίζω, I set on fire
	κατασχίσαντες – aorist participle from κατασχίζω, I cleave asunder, split, slit
57	συνευδόκει – 3 rd person singular present from συνευδοκέω, I consent or agree τινί
	σύγκριμα – judgement, decree. LSJ [, p. 1667] quotes this verse.
	ἐθανάτου – 3 rd person singular imperfect from θανατόω, I put to death
58	ἰσχύι – strength, might, power
	εὕρισκομένοις – present participle from εὕρισκω, I find
	μηνὶ – month
59	εἰκάδι – twentieth
	θυσιάζοντες – present participle from θυσιάζω, I sacrifice
	ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου – the Vulgate has ‘contra altare’, so ‘against the altar, i.e. the new altars that had been constructed.
60	περιτεμηκυίας – perfect participle from περιτέμνω, I cut around, circumcise
	πρόσταγμα – ordinance, command
61	ἐκρέμασαν – 3 rd person plural aorist from κρεμάω, I hang, hang up
	βρέφη – babe, new-born babe
	τραχήλων – neck, throat
	περιτεμηκότας – perfect participle from περιτέμνω, I cut around, circumcise
62	ἐκραταιώθησαν – 3 rd person plural aorist from κραταίω, I strengthen, prevail; passive (as here) determined
	ὠχυρώθησαν – 3 rd person plural aorist from ὀχυρόω, I fortify
	κοινὰ – forbidden meats, common, profane; see also Πράξεις Ἀποστόλων 10:14, Πρὸς Ῥωμαίους 14:14, LSJ [, p.969 §VII]
63	ἐπεδέξαντο – 3 rd person plural aorist from ἐπιδέχομαι, I receive besides, receive, welcome
	μιανθῶσιν – 3 rd person plural aorist subjunctive from μαινώ, I stain, sully
	βρώμασιν – that which is eaten, food
	βεβηλώσωσιν – 3 rd person singular present subjunctive from βεβηλόω, profane, pollute, defile
64	ὀργή – anger, wrath
	σφόδρα – very much, exceedingly

5.2 Κεφάλαιον β'

1	Ματθαθιας – Mattathias; a Jewish priest (מַתְּתִיָּאֵ) son of John
	Ιωαννου – John
	Συμεων – Simeon
	Ιωαριβ
	ἐκάθισεν – 3 rd person singular aorist from καθίζω, I sit, settle
	Μωδεῖν – Modin. The home city of the Maccabees
2	Ιωαννης – John, one of the sons of Matathias, also called Gaddis
	Γαδδι – Gaddis another name for Ιωαννης
3	Σιμων – a son of Matathias
	Θασσι – another name for Σιμων
4	Ιουδας – a son of Matathias
	Μακκαβαῖος – another name for Ιουδας
5	Ελεαζαρ – a son of Matathias
	Αυαραν – another name for Ελεαζαρ
	Ιωναθης – a son of Matathias
	Αφρους – another name for Ιωναθης
6	
7	Οἶμμοι – exclamation of pain, fright, pity, anger, also surprise; woe is me! alas! Usually spelt as οἶμοι. ὧμοι or ὦμοι are also found; οἶμμοι is frequently found in codices of the LXX.
	ἵνα τί – why?
	σύντριμμα – fracture, abrasion, affliction, ruin
	δοθῆναι – aorist passive infinitive from δίδωμι
	ἁγίασμα – holy place, sanctuary; LSJ [, p. 9] identifies this with ἁγιαστήριον
	ἄλλοτρίων – of or belonging to another, foreign, strange, almost = enemy
8	ἄδοξος – inglorious, disreputable, obscure, ignoble
9	αἰχμάλωτα – prisoner, captive
	ἀπήχθη – 3 rd person singular aorist passive from ἀπάγω, I lead away, carry off
	ἀπεκτάνθη – 3 rd person singular aorist passive from ἀποκτείνω, I kill, slay, put to death
	νήπια – infant, child,
	ρόμφαίᾱ - sword, large broad sword
10	
11	ἀφηρέθη – 3 rd person singular aorist passive from ἀφαιρέω, I take away from
12	καλλονή - beauty
	ἐβεβήλωσαν – 3 rd person plural aorist from βεβηλόω, profane, pollute, defile
13	
14	διέρρηξεν – 3 rd person singular aorist from διαρρήγνυμι, I break through
	περιέβαλοντο – 3 rd person plural aorist middle from περιβάλλω, I throw around <i>or</i> over
	ἐπένθησαν – 3 rd person plural aorist from πενθέω, I bewail, lament, mourn, go into mourning

15	καταναγκάζοντες – present participle from καταναγκάζω, I force back, overpower by force, coerce ἀποστασίαν – late form for ἀπόστασις, defection, revolt. In a religious sense, rebellion against God, apostasy
16	προσῆλθον – 3 rd person plural aorist from προσέρχομαι, I go <i>or</i> come towards συνήχθησαν – 3 rd person plural aorist from συνάγω, I bring together, gather together
17	ἐστηρισμένος – perfect participle from στηρίζω, I make fast, prop, fix
18	πρόσταγμα – ordinance, command δοξασθήσεσθε – 2 nd person plural future passive from δοξάζω, I think, imagine, suppose; passive, be distinguished, held in honour, magnified ἀποστολαῖς – messenger, ambassador, envoy, messenger from God; distinguish this use from that in the New Testament and Patristic Literature
19	ἀποστῆναι – strong aorist infinitive from ἀφίστημι, I put away, remove, keep out of the way, λατρείας – the state of the hired labourer, ἀρετίσαντο – 3 rd person plural aorist middle from αἰρετίζω, I choose, adopt
20	κἀγὼ – crasis for καὶ ἐγώ
21	ἵλεως – propitiation
22	
23	
24	ἐζήλωσεν – 3 rd person plural aorist from ζηλόω, I view with, emulate, <i>in a bad sense</i> , be jealous of, envy ἐτρόμησαν – 3 rd person plural aorist from τρεμέω, I tremble, quake, quiver, like τρέμω νεφροὶ – kidneys ἀνήνεγκεν – 3 rd person singular aorist from ἀναφέρω, I bring, carry up, bring up, uphold, take up, offer ἔσφαξεν – 3 rd person singular aorist from σφάζω, I slay, slaughter; especially victims for the sacrifice
25	καθεῖλεν – 3 rd person singular aorist from καθαιρέω, I take down, put down by force, destroy
26	Φινεες – Phinees; see the note at 2:54. Ζαμβρι – Zambri son of Salom Σαλωμ – Salom
27	ἀνέκραξεν – 3 rd person singular aorist from ἀνακράζω, I cry out, lift up the voice, shout ἰστών – present participle from ιστάω, collateral form of ἵστημι, I stand, cause to stand. LSJ [, p. 640] list ιστάω separate from ἵστημι LSJ [, p. 841]; Hatch and Redpath [, pp. 689 – 692] list the two forms together. ἐξελθέτω – 3 rd person singular aorist imperative from ἐξέρχομαι, I go <i>or</i> come out
28	
29	
30	ἐσκληρύνθη – 3 rd person singular aorist passive from σκληρύνω, I harden
31	ἀνηγγέλη – 3 rd person singular aorist passive from ἀναγγέλλω, I carry back tidings, report δυνάμεσιν – power, might

	διασκεδάσαν – 3 rd person plural aorist from διασκεδάζω, I disperse, scatter to the winds, scatter abroad
	κρύφους – lurking place; LSJ quote both Μακκαβαίων A 1:53 and 2:36 for this word. According to Hatch and Redpath this word only occurs 4 times in the LXX and all occurrences are in either Μακκαβαίων A.
32	παρενέβαλον – 3 rd person plural aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	συνεστήσαντο – 3 rd person plural weak aorist middle from συνίστημι, I combine, associate, unite, put together, organise
33	
34	ἐξελευσόμεθα – 1 st person plural future from ἐξέρχομαι, I go <i>or</i> come out
	βεβηλώσαι – aorist infinitive from βεβηλόω, profane, pollute, defile
35	ἐτάχυναν – 3 rd person plural aorist from ταχύνω, I make quickly
36	ἐνετίναξαν – 3 rd person plural aorist from ἐντινάσσω, I hurl against; the word is only used in Μακκαβαίων A and B. LSJ [, p. 576] refers only to the LXX.
	ἐνέφραξαν – 3 rd person plural aorist from ἐμφράσσω, I bar a passage, stop up, block up
37	ἀπλότητι – singleness, simplicity
	ἀκρίτως – adverb from ἄκριτος, undistinguishable, confused, undecided, doubtful
	ἀπόλλυτε – 2 nd person plural present from ἀπόλλυμι I destroy
38	
39	ἐπένθησαν – 3 rd person plural aorist from πενθέω, I bewail, lament, mourn, go into mourning
40	πλησίον – neighbour, nearby
	πολεμήσωμεν – 1 st person plural aorist subjunctive from πολεμέω, I fight, do battle, make war, quarrel, wrangle
	τάχιον – swift, fleet
	ὀλεθρεύουσιν – 3 rd person plural future from ὀλεθρεύω, I slay, destroy
41	κατέναντι – over against, opposite. LSJ [, p. 923] list the main word as κατέναντα, but quotes this form from the LXX and the NT.
42	συνήχθησαν – 3 rd person plural aorist from συνάγω, I bring together, gather together
	Ἀσιδαίων – Hasideans. Though the word is without a breathing in LXX, it appears as though it ought to have a rough breathing.
	ἐκουσιαζόμενος – present participle from ἐκουσιάζομαι, I offer <i>or</i> be offered freely. LSJ [, p. 514] quotes this verse.
43	φυγαδεύοντες – present participle from φυγαδεύω, I banish, live in banishment
	προσετέθησαν – 3 rd person plural perfect from προστίθημι, I hand over, deliver to
	στήριγμα – support, foundation
44	συνεστήσαντο – 3 rd person plural weak aorist middle from συνίστημι, I combine, associate, unite, put together, organise
45	ἐκύκλωσεν – 3 rd person singular aorist from κυκλόω, I encircle, surround, go round, move in a circle, form into a circle
	καθεῖλον – 3 rd person singular aorist from καθαιρέω, I take down, put down by force, destroy

46	περιέτεμον – 3 rd person plural aorist from περιτέμνω, I cut around, circumcise
	παιδάριον – diminutive of παῖς, little boy
	ἀπερίτμητα – uncircumcised
	ὁρίοις – boundary, limit, frontier
47	ὑπερηφανίας – arrogance, contempt towards <i>or</i> for
	κατενοδόθη – 3 rd person singular aorist passive from κατενοδῶ, I have a free course or passage, <i>metaphorically</i> , I fare well, prosper, bring prosperity; LSJ [, p. 925] regards it as the same as εὐοδέω
48	ἀντελάβοντο – 3 rd person plural aorist middle from , I receive instead of τινός, lay hold of, gain or reach τινός,
	κέρας – horn
49	ἑστηρίσθη – 3 rd person singular aorist passive from στηρίζω, I make fast, prop, fix
	ὑπερηφανία – arrogance, contempt towards <i>or</i> for
	ἐλεγμὸς – refuting, reproving; LSJ [, p. 530] state that it is the same as ἔλεγξις
	καταστροφῆς – overturning, subjugation, reduction, end, close, conclusion
	ὀργή - anger, wrath
	θυμοῦ - soul, spirit, mind, temper
50	
51	μνήσθητε – 2 nd person plural aorist imperative middle from μμνήσκω, I remember. LSJ [, p. 1135] condemns the spelling μμνήσκω
52	
53	Ἰωσηφ – Joseph
	στενοχωρίας – narrowness of space, a confined space
54	Φινεες – Phinees; a priest during the Israelites Exodus journey; he was the grandson of Aaron and the son of Eleazar. See Ἔξοδος 6:25.
55	Ἰησοῦς – Joshua; not to be confused with one of the sons of Mattathias (2:4)
56	Χαλεβ – Caleb. A son of Jephunnah of the tribe of Judah. According to Ἀριθμοὶ 13 he was one the twelve who was sent to spy out the land of Israel and he represented the tribe of Judah.
	μαρτύρασθαι – aorist infinitive from μαρτύρομαι, I call to witness
57	Δαυιδ – David
	ἐλέει – pity, mercy, compassion
58	Ἠλίας – Elijah
	ἀνελήμφθη – 3 rd person singular aorist passive from ἀναλαμβάνω, I take up, take up into heaven, see Βασιλείων Δ 2:9.
59	Ἀνανίας – Ananias
	Ἀζαρίας – Azaria
	Μισαήλ – Misael; the reference is to Δανιήλ 3:88
	φλογός – fire
60	Δανιήλ – Daniel. The reference is to Δανιήλ 6.
	ἀπλότητι – singleness, simplicity

	ἐρρύσθῃ – 3 rd person singular aorist passive from ἐρύομαι, (listed under ἐρύω (B), also as ῥύομαι) I rescue, save, deliver, keep off, ward off, protect, guard
61	ἐννοήθητε – 2 nd person plural aorist imperative middle from ἐννοέω, I have in my thought, consider γενεάν – race, generation
62	κόπρια – dung hill, rubbish heap σκώληκας – worm, earthworm
63	ἐπαρθήσεται – 3 rd person singular future passive from ἐπαίρω, I lift up and set on, lift up, raise χοῦν – dust, soil διαλογισμὸς – balancing of accounts, calculation, consideration, debate, argument, discussion
64	ἀνδρίζεσθε – 2 nd person plural present imperative middle from ἀνδρίζω, I make a man of, make manly, come to manhood ἰσχύσατε – 2 nd person plural aorist imperative from ἰσχύω, I make strong δοξασθήσεσθε – 2 nd person plural future passive from δοξάζω, I think, imagine, suppose; passive, be distinguished, held in honour, magnified
65	Συμεων – Simeon
66	Ιουδας Μακκαβαῖος – Judas Maccabeus, one of the sons of Mattathias νεότητος – youth
67	προσάξετε – 2 nd person plural future from προσάγω, I put to, add, bring to, move towards, apply ἐκδικήσατε – 2 nd person plural aorist imperative from ἐκδικέω, I avenge, punish ἐκδίκησιν – avenging, legal remedy
68	ἀνταπόδοτε – 2 nd person plural aorist imperative from ἀνταποδίδωμι, I give back, repay tender in payment, requital ἀνταπόδομα – repayment, requital πρόσταγμα – ordinance, command
69	προσετέθη – 3 rd person plural perfect from προστίθημι, I hand over, deliver to ἐκόψαντο – 3 rd person plural aorist middle from κόπτω, I smite, slaughter, cut off chop off, strike κοπετὸν – noise

5.3 Κεφάλαιον γ'

1	
2	ἐκολλήθησαν – 3 rd person plural aorist passive from κολλάω, I glue, cement
3	ἐπλάτυνεν – 3 rd person singular imperfect from πλατύνω, I widen ἐνεδύσατο – 3 rd person singular aorist middle from ἐνδύω, I clothe, put on clothes θώρακα – corslet, coat of mail, scale armour συνεζώσατο – 3 rd person singular aorist middle from συζώννυμι, I gird together, gird up πολεμικὰ – of <i>or</i> for war συνεστήσαντο – 3 rd person singular weak aorist middle from συνίστημι, I combine, associate, unite, put together, organise

	σκεπάζων – present participle from σεπάζω, I protect <i>or</i> shelter, keep off, ward off
	παρεμβολήν – encampment, camp
4	ὠμοιώθη – 3 rd person singular aorist passive from ὁμοιόω, I make like become like
	σκύμνος – cub, whelp
	ἐρευνόμενος – present participle from ἐρεύγομαι, I belch out, disgorge, blurt out; bellow, roar
	θήραν – hunting of wild beasts, the chase
5	άνόμους – lawless, impious
	ἐξερευνῶν – present participle from ἐξερευνάω, I search out, examine
	ταράσσοντας – present participle from ταράσσω, I stir, trouble
	ἐφλόγισεν – 3 rd person singular aorist from φλογίζω, I set on fire, burn
6	συνεστάλησαν – 3 rd person plural aorist from συστέλλω, I draw together
	άνομίας – lawlessness, lawless conduct
	συνεταράχθησαν – 3 rd person plural aorist passive from συνταράσσω, I throw into confusion <i>or</i> disorder
	εὐοδόθη – 3 rd person singular aorist passive from εὐοδέω, I have a free course or passage, <i>metaphorically</i> , I fare well, prosper, bring prosperity
7	ἐπίκρανεν – 3 rd person singular aorist from πικραίνω, I make sharo <i>or</i> keen, embitter, irritate
	εὐφρανεν – 3 rd person singular aorist from εὐφραίνω, I cheer, gladden; the aorist for verbs beginning with εὐ- often do not show an augment.
	μνημόσυνον – remembrance, memorial of a thing
	εὐλογίαν – good <i>or</i> fine language, plausibility, praise, eulogy, blessing
8	διήλθεν – 3 rd person singular aorist from διέρχομαι, I come through
	ἐξωλέθρευσεν – 3 rd person singular aorist from ἐξολεθρεύω, I destroy utterly
	ἀπέστρεψεν – 3 rd person singular aorist from ἀποστρέφω, I turn back, turn to flight
	ὀργήν – anger, wrath
9	ὠνομάσθη – 3 rd person singular aorist passive from ὀνομάζω, I name, specify
10	Ἀπολλώνιος – Apollonius
	Σαμαρείας – Samaria
11	συνάντησιν – meeting
	ἐπάταξεν – 3 rd person singular aorist from πατάσσω, I beat, knock, smite, slaughter
	ἔπεσον – 3 rd person singular aorist from πίπτω, I fall
	τραυματίαι – wounded man
	ἐπίλοιποι – stil left, remaining
12	σκῦλα – arms stripped off a slain enemy
	μάχαιραν – short sword, dagger
	Ἀπολλωνίου – Apollonius
13	Σήρων – Seron
	ἤθροισεν – 3 rd person singular aorist from ἄθροίζω, I gather together, collect, muster
	ἄθροισμα – that which is gathered, a gathering

	ἐκκλησίαν – assembly duly summoned; not in the same sense as used in the NT
	ἐκπορευομένων – present participle from ἐκπορεύω, I go out, march out, go forth
14	δοξασθήσομαι – 1 st person singular future passive from δοξάζω, I think, imagine, suppose; passive, be distinguished, held in honour, magnified
	ἐξουδενούντας – present participle from ἐξουδενόω, I set at naught
15	προσέθετο – 3 rd person singular aorist passive from προστίθημι, I hand over, deliver to
	παρεμβολή – encampment, camp
	ἐκδίκησιν – avenging, legal remedy
16	ἀναβάσεως – expedition up from the coast, way up, ascent
	Βαιθωρων – Bethoron
	συνάντησιν – meeting
	ὀλιγοστός – with few companions
17	ἐκλεύμεθα – 1 st person plural perfect from ἐκλύω, I set free, release
	ἀσιτοῦντες – present participle from ἀσιτέω, I abstain from food. This word is only used twice in the LXX, here and at Ἑσθῆρ 4:16, which also uses the more common νηστεύω.
18	Εὐκοπόν – easy
	συγκλεισθῆναι – aorist passive infinitive from συγκλείω, I shut <i>or</i> close up, coop up, hem in, enclose
	διαφορὰ – moving hither and thither, dislocation, difference, , variance, disagreement
19	
20	ἀνομίας – lawlessness, lawless conduct
	ἐξῆραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
	σκυλεῦσαι – aorist infinitive from σκυλεύω, I strip or despoil an enemy; also spelt as σκυλάω
21	
22	συντρίψει – 3 rd person singular future from συντρίβω, I rub together, grind, shatter, shiver to atoms
23	ἐνήλατο – 3 rd person singular aorist middle from ἐνάλλομαι, I leap in <i>or</i> on, rush at <i>or</i> against
	Σήρων – Seron
24	καταβάσει – way down, descent
	Βαιθωρων – Bethoron
	Φυλιστιμ – Philistia
25	Ιουδου – Juda
	πτῶν – terror, fright. LSJ [, p. 1548] refers to the spelling πτοία. The word only occurs twice in the LXX, here and at Μακκαβαίων Γ 6:17.
26	παρατάξεων – placing side by side, marshalling, line of battle
	ἐξηγεῖτο – 3 rd person singular present middle from ἐξηγέομαι, I tell at length, relate in full
27	ὠργίσθη – 3 rd person singular aorist passive from ὀργίζω, I make angry, provoke to anger, irritate
	θυμῷ – soul, spirit, mind, temper
	παρεμβολὴν – encampment, camp
28	γαζοφυλάκιον – treasury

	ὀψώνια – salary
	χρείαν – need, want
29	ἐξέλιπεν – 3 rd person singular aorist from ἐκλείπω, I leave out, pass over
	φόροι – that which is brought in by way of payment, tribute
	διχοστασίας – dissension, sedition
	πληγῆς – blow, stroke
	κατεσκεύασεν – 3 rd person singular aorist from κατασκευάζω, I equip, furnish fully, construct, build, prepare
	ἄραι – aorist infinitive from αἶρω, I lift, raise up, snatch up, take up <i>and</i> bear
30	εὐλαβήθη – 3 rd person singular aorist from εὐλαβέομαι, I am discreet, cautious, beware, take care, have a care of
	δαπάνας – cost, expenditure, money spent
	δόματα – payment
	δαψιλῇ – abundant, plentiful
	ἐπερίσσευσεν – 3 rd person singular aorist from περισσεύω, I am over and above, more than enough, remain over, abound
31	ἠπορεῖτο – 3 rd person singular imperfect from ἀπορέω, I am at a loss, in doubt, in want
	Περσίδα
	συναγαγεῖν – aorist infinitive from συνάγω, I gather together, bring together
32	Λυσίαν – Lysias. He became the administrator of the western half of the empire under Antiochus IV (Antiochus Epiphanes d. 164 BC). He was defeated by Judas Maccabaeus and after Antiochus' death he became chancellor and guardian of Antiochus V also called Eupator. BNP [4, VIII, p.35]
	Εὐφράτου – Euphrates
	Αἰγύπτου – Egypt
33	Ἀντίοχον – Antiochus IV also called Epiphanes.
34	παρέδωκεν – 3 rd person singular aorist from παραδίδωμι, I give, hand over to another, transmit
	ἠβούλετο – 3 rd person singular aorist from βούλομαι, I wish, want. LSJ [, p. 325] notes that the usual aorist is ἐβουλήθη but ἠβουλήθη is very infrequent. Rahlfs-Hanhart has the spelling here, but Hatch & Redpath [, p. 226] has ἐβούλετο.
	Ιουδαίαν
	Ιερουσαλημ – Jerusalem
35	ἐκτρίψαι – aorist infinitive from ἐκτρίβω, I rub out, rub constantly, wear out
	ἐξᾶραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
	κατάλειμμα – remnant
	μνημόσυνον – remembrance, memorial of a thing
36	κατοικίσαι – aorist participle from κατοικίζω, I settle, establish
	ἄλλογενεῖς – of another race
	ὀρίοις – boundary, limit, frontier
	κατακληροδοτῆσαι – aorist infinitive from κατακληροδοτέω, I seize and parcel out

37	παρέλαβεν – 3 rd person singular aorist from παραλαμβάνω, I receive from another, I take upon oneself, undertake, take in pledge, receive by hearing <i>or</i> report, take, receive
	καταλειφθείσας – aorist passive participle from καταλείπω, I forsake, abandon
	ἀπῆρεν – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
	Ἀντιοχείας – Antioch
	ἔτους ἑβδόμου καὶ τεσσαρακοστοῦ καὶ ἑκατοστοῦ
	διεπέρασεν – 3 rd person singular aorist from διαπεράω, I go over <i>or</i> across
	Εὐφράτην – Euphrates
	διεπορεύετο – 3 rd person singular imperfect from διαπορεύομαι, I pass across, go through
38	ἐπέλεξεν – 3 rd person singular aorist from ἐπιλέγω, I say besides, call by name, utter, pronounce
	Δορυμένους – Doriminus
	Νικάνορα – Nicanor. Probably the son of Patroclus, one of the foremost friends of the Seleucid king Antiochus IV (Epiphanes)
	Γοργίαν – Gorgias. A στρατηγὸς from Idumea under Antiochus IV; also referred to at Μακκαβαίων B 8:9
39	καταφθεῖραι – aorist infinitive from καταφθείρω, I destroy, bring to nought
40	ἀπῆρεν – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
	παρενέβαλον – 3 rd person plural aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	Ἀμμαους – Ammaus as translated in the Vulgate and Vetus Latina. BNP [4, IV, p.942] lists this under Emmaus described as a city about 20 miles north west of Jerusalem
41	ἔμποροι – wayfarer, traveller, merchant, trader
	πέδας – child, children. A critical note in Rahlfs-Hanhart gives παιδας from some MSS; the Vulgate has ‘pueros’ as does the Vetus Latina.
	προσετέθησαν – 3 rd person plural perfect from προστίθημι, I hand over, deliver to
	Συρίας – Syrians
	ἄλλοφύλων – of another tribe, foreign
42	ἐπληθύνθη – 3 rd person singular aorist passive from πληθύνω, I increase, multiply, abound
	παρεμβάλλουσιν – 3 rd person plural present from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	ὁρίοις – boundary, limit, frontier
	ἀπώλειαν – destruction
	συντέλειαν – joint contribution for the public burden, (compulsory) provision of recruits
43	Ἀναστήσωμεν – 1 st person plural aorist subjunctive from ἀνίστημι, I stand up, raise up
	καθαίρεσιν – pulling down, demolition
	πολεμήσωμεν – 1 st person plural aorist subjunctive from πολεμέω,
44	ἡθροίσθη – 3 rd person singular aorist passive from ἠθροίζω, I gather together, collect, muster
	συναγωγή – bringing together, collecting
	προσεύξασθαι – aorist infinitive from προσεύχομαι, I pray, offer prayers, worship
	οἰκτιρμούς – pity, compassion

45	ἀοίκητος – uninhabited, uninhabitable, houseless, homeless
	εἰσπορευόμενος – present participle from εἰσπορεύομαι, I go into, enter
	ἐκπορευόμενος – present participle from ἐκπορεύομαι, I go out, go forth, march out
	γενημάτων – produce, of the fruits of the earth. Also spelt as γέννημα
	καταπατούμενον – present participle from καταπατέω, I trample underfoot
	ἀλλογενῶν – of another race
	ἄκρα – highest <i>or</i> furthest point, headland, cape, hill top, height
	κατάλυμα – lodging
	ἐξήρθη – 3 rd person singular aorist passive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
	τέρψις – enjoyment, delight
	αὐλὸς – pipe, flute, clarinet
	κινύρα – a stringed instrument played with the hand from Hebrew כִּנּוּרָה. See also Βασιλείων Α 16:23
46	συνήχθησαν – 3 rd person plural aorist from συνάγω, I bring together, gather together
	ἦλθοσαν – 3 rd person plural aorist from ἔρχομαι, I come, go. Note the Koine ending.
	Μασσηφα – Masefat according to the Vulgate, Massepha according to the Vetus Latina. BDB [5, p. 959] in the entry for , states that it is a place in Shephelah of Judah, quoting Joshua 15:38. The Dictionary of Classical Hebrew [6, p. 453] also quotes Joshua 15:38 and translates it as Mizpah. The same Dictionary also mentions four other locations, (a) in Benjamin perhaps en-Nabi Samwil 5 miles northwest of Jerusalem, (b) identical with Joshua 11:3 near Hermon, valley of Mizpah from Joshua 11:8, (c) in Moab Mizpah of Moab, 1 Samuel 22:3 and (d) in Gilead perhaps identical with מִצְפֶּה mentioned at Judges 11:29.
47	ἐνήστευσαν – 3 rd person plural aorist from νηστεύω, I fast, abstain from τινός
	περιέβαλλοντο – 3 rd person plural aorist middle from περιβάλλω, I throw around <i>or</i> over
	σάκκους – coarse cloth of hair, sack, bag
	σποδὸν – wood-ashes, embers
	διέρρηξαν – 3 rd person plural aorist from διαρρήγνυμι, I break through
48	ἐξεπέτασαν – 3 rd person plural aorist from ἐκπετάννυμι, I spread out
	ἐξηρεύνων – present participle from ἐξερευνάω, I search out, examine
	ὁμοιώματα – likeness, image
49	ἱερωσύνης – priestly
	πρωτογενήματα – first fruits
	ἤγειραν – 3 rd person plural aorist from ἐγείρω, I awaken, arouse
	Ναζιραίους – Nazirite. This only occurs here and at Θρῆνοι 4:7. According to Ἀριθμοί 6:1 – 21, a male or female nazirite vowed, normally for a limited time, to take up certain ascetic rules of behaviour; abstention from vine products and haircutting and a ban on becoming impure by touching a dead person. If the Nazirite vow was not, as in the case of Samson, taken for life, then it ended, after the deadline set in the vow, with offers of various sacrifices. BNP [4, IX, p.575]
50	

51	καταπεπάτηνται – 3 rd person plural perfect from καταπατέω, I trample underfoot
	βεβήλονται – 3 rd person plural present from βεβηλόω, profane, pollute, defile
	ταπεινώσει – 3 rd person singular future from ταπεινώνω, I humble, abase
52	συνήκται – 3 rd person singular perfect passive from συνάγω, I bring together, gather together
	ἐξᾶραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
53	ὑποστήναι – aorist infinitive from ὑφίστημι, I place <i>or</i> set under, post secretly, bring to a halt,
54	ἐσάλπισαν – 3 rd person plural aorist from σαλπίζω, I sound the trumpet
55	κατέστησεν – 3 rd person singular weak aorist from καθίστημι, I set in order, ordain, appoint
	χιλιάρχους – commander of a χιλιαχία, 1000 soldiers
	ἐκατοντάρχους – commander of a centurion, 100 soldiers
	πεντηκοντάρχους – commander of a πεντηκονταρχία, 50 soldiers, could be 64
	δεκαδάρχους – commander of a 10 men
56	μνηστευόμενοι – present participle from μνηστεύω, I court, seek in marriage
	φυτεύουσιν – 3 rd person plural present from φυτεύω, I plant
	ἀμπελῶνας – vineyard
	δειλοῖς – cowardly, vile, worthless
	ἀποστρέφειν – present infinitive from ἀποστρέφω, I turn back, turn to flight
57	ἀπῆρεν – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
	παρενέβαλον – 3 rd person plural aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	νότον – south, south wind
	Αμμαους – see 3:40
58	Περιζώσασθε – aorist infinitive from περιζωννυμι, I gird upon a person
	πρωὶ – early in the day, at morn
	ἐπισυνηγμένοις – perfect passive participle from ἐπισυνάγω, I collect and bring to a place,
	ἐξᾶραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
59	ἐπιδεῖν – present infinitive from ἐπιδέω, I bind, fasten on
60	

5.4 Κεφάλαιον δ'

1	Γοργίας – see 3:38.
	πεντακισχιλίους – five thousand
	ἀπῆρεν – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
2	ἐπιβαλεῖν
	ἄφνω
	ἄκρας
3	Αμμαους – see 3:40
4	ἐσκορπισμένοι

5	ὄρεσιν
6	ᾧφθη
	καλύμματα
7	τεθωρακισμένην
	διδασκοὶ
8	ὄρμημα
	δειλωθῇτε
9	μνήσθητε
	έρυθρᾱ
	Φαραω – Pharaoh
10	βοήσωμεν
	συντρίψει
11	λυτρούμενος
12	ἀλλόφυλοι
13	ἐσάλπισαν
14	συνῆψαν
	συνετρίβησαν
15	ἔσχατοι
	Γαζηρων
	Ιδουμαίας
	Ἀζώτου
	Ιαμνείας
16	ἀπέστρεψεν
17	ἐπιθυμήσητε
	σκύλων
	ἐναντίας
18	Γοργίας
	στῆτε
	ἐναντίον
	παρρησίας
19	πληροῦντος
	ᾧφθη
	ἐκκύπτον
20	τετρόπωνται
	ἐμπυρίζουσιν
	καπνὸς
	ἐνεφάνιζεν
21	συνιδόντες

	ἐδειλώθησαν
	παράταξιν
22	ἀλλοφύλων
23	ἀνέστρεψεν
	σκυλείαν
	ὑάκινθον
	πορφύραν
24	ἐπιστραφέντες
	εὐλόγουν
25	
26	διεσώθησαν
	παραγεννηθέντες
	Λυσία
27	συνεχύθη
	ἡθύμει
	ἐξέβη
28	συνελόχησεν
	ἐπιλέκτων
	ἐκπολεμῆσαι
29	Ιδουμαίαν
	παρενέβαλον – 3 rd person plural aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	Βαιθουροις
	συνήντησεν
30	προσηύξατο
	συντρίψας
	ὄρμημα
	παρέδωκας
	Ιωναθου
	Σαουλ
31	σύγκλεισον
	αἰσχυνθήτωσαν
32	δειλίαν
	τῆξον
	θράσος
	σαλευθήτωσαν
	συντριβῇ
33	κατάβαλε
	ἀγαπώντων

	αἰνεσάτωσάν
34	συνέβαλλον
35	τροπήν
	ἐξενολόγει
	πλεοναστὸν
	παραγίνεσθαι
36	ἀναβῶμεν
	ἐγκαινίσαι
37	Σιων
38	ἀγίασμα
	ἡρημωμένον
	βεβηλωμένον
	κατακεκαυμένας
	φυτὰ
	πεφυκότα
	δρυμῶ
	παστοφóρια
	καθηρημένα
39	διέρρηξαν – 3 rd person plural aorist from διαρρήγνυμι, I break through
	ἐκόψαντο
	κοπετὸν
	ἐπέθεντο
	σποδὸν
40	σημασιῶν
41	ἐπέταξεν
	ἄκρα
42	ἐπελέξατο
	ἀμώμους
	θελητὰς
43	ἦραν
	μιασμοῦ
	ἀκάθαρτον
44	όλοκαυτώσεως
	βεβηλωμένου
45	ἐμίαναν
46	ἀπέθεντο
	ἐπιτηδείῳ
47	όλοκλήρους

48	εἰσήνεγκαν
	λυχνίαν
49	θυμιαμάτων
50	ἐξῆψαν
	ἔφαινον
51	ἐπέθηκαν
	ἐξεπέτασαν
	καταπετάσματα
	ἐτέλεσαν
52	ᾠρθρισαν
	ἐνάτου
	Χασελευ
	ὀγδόου καὶ τεσσαρακοστοῦ καὶ ἑκατοστοῦ ἔτους
53	ἀνήνεγκαν
	ὀλοκαυτωμάτων
54	ἐβεβήλωσαν – 3 rd person plural aorist from βεβηλόω, profane, pollute, defile
	ἐνεκαινίσθη
	ῥδαῖς
	κιθάραις
	κινύραις
	κυμβάλοις
55	εὐοδώσαντα
56	ἐγκαινισμὸν
	εὐφροσύνης
	αἰνέσεως
57	κατεκόσμησαν
	ἀσπιδίσκαις
	ἐνεκαίνισαν
	ἐθύρωσαν
58	ἀπεστράφη
	ὄνειδισμός
59	ἔστησεν
	ἄγωνται
	ἐγκαινισμοῦ
60	παραγεννηθέντα
	αταπατήσωσιν
61	ἀπέταξεν
	ὠχύρωσεν

Βαιθσουραν

Ιδουμαίας

5.5 Κεφάλαιον ε'

1 ἐνεκαινίσθη

ἀγίασμα

ὠργίσθησαν

2 ἄραι

ἐξαίρειν

3 ἐπολέμει

Ἦσαν

Ιδουμαία

Ακραβαττήνην

περιεκάθηντο

ἐπάταξεν

πληγὴν – blow, stroke

συνέστειλεν

4 Βαιαν

παγίδα

σκάνδαλον

ἐνεδρεύειν

5 συνεκλείσθησαν

παρενέβαλεν – 3rd person singular aorist from παρεμβάλλω, I put in beside *or* between, insert, interpose

ἀνεθεμάτισεν

ἐνεπύρισε

ἐνοῦσιν

6 διεπέρασεν

Αμμων

κραταιὰν

Τιμόθεον

7 συνῆψεν

συνετρίβησαν

8 προκατελάβετο

Ιαζην

ἀνέστρεψεν

9 ἐπισυνήχθησαν – 3rd person plural aorist from ἐπισυνάγω, I collect and bring to a place, gather together

	Γαλααδ
	ὀρίοις – boundary, limit, frontier
	ἐξῆραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
	Δαθεμα
10	Ἐπισυνηγμένα
	ἐξῆραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
11	ἐτοιμάζονται
	προκαταλαβέσθαι
	Τιμόθεος
12	ἐξελοῦ
	πέπτωκεν
13	Τουβίου
	τεθανάτωνται
	ἡχμαλωτίκασιν
	ἀποσκευήν
14	ἀνεγιγνώσκοντο
	παρεγέγοντο
	Γαλιλαίας
	διερρηχότες
15	ἐπισυνῆχθαι
	Πτολεμαίδος
	Τύρου
	Σιδῶνος
	ἐξαναλῶσαι
16	ἐπισυνήχθη – 3 rd person singular aorist from ἐπισυνάγω, I collect and bring to a place, gather together
17	Σιμωνι
	Ἐπίλεξον
	ρύσαι
	Γαλααδίτιν
18	Ιωσηπον
	Ζαχαριου
	Αζαριαν
	ἐπιλοίπων
	τήρησιν
19	Πρόστητε
	συνάψητε
	ἐπιστρέψαι
20	ἐμερίσθησαν

21	συνετρίβη
22	πύλης
	Πτολεμαίδος
23	παρέλαβεν
	Αρβαττοῖς
	εὐφροσύνης
24	διέβησαν
25	συνήντησαν
	Ναβαταίοις
	διηγήσαντο
	συμβάντα
26	συνειλημμένοι
	Βοσορρα
	Βοσορ
	Αλεμοῖς
	Χασφω
	Μακεδ
	Καρναιν
27	συνειλημμένοι,
	τάσσονται
	ὀχυρώματα
	ἐξᾶραι – aorist infinitive from ἐξαίρω, I lift up, raise in dignity, exalt, magnify
28	ἀρσενικὸν
	ἐνέπρησεν
29	ἀπήρην – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
30	έωθινῇ
	ἦραν
	αἶροντες
	κλίμακας
	μηχανὰς
31	ἦρκται
32	
33	ἐξόπισθεν
34	ἐπέγνω
	Τιμοθέου
	Μακκαβαῖός
35	ἀπέκλινεν
	Αλεμα

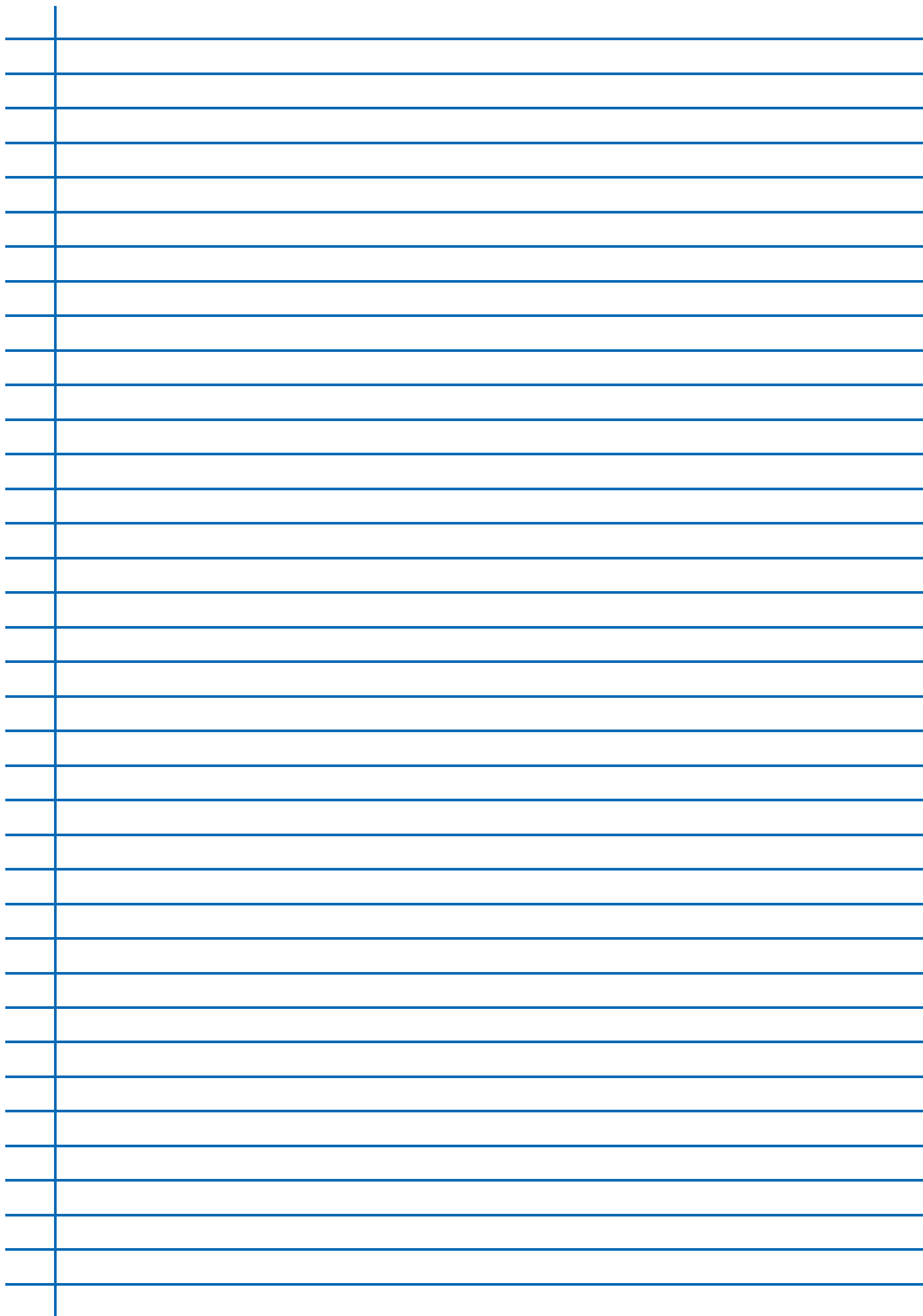
	ἀρσενικὸν – see also 5:28
36	see also 5:26
37	Τιμόθεος παρενέβαλεν – 3 rd person singular aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose Ραφῶν χειμάρρου
38	κατασκοπεῦσαι Ἐπισυνηγμένα
39	Ἄραβας μεμίσθωνται παρεμβάλλουσιν – 3 rd person plural from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose πέραν
40	ἄρχουσιν διαβῇ ὑποστῆναι
41	δειλανθῇ παρεμβάλη – 3 rd person singular aorist subjunctive from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose διαπεράσομεν
42	ἔστησεν ἀφῆτε παρεμβалеῖν – aorist infinitive from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose ἐρχέσθωσαν
43	συνετρίβησαν ἔρριψαν τέμενος Καρναῖν
44	προκατελάβοντο
45	ἀποσκευήν
46	Εφρών ἐκκλῖναι
47	ἀπέκλεισαν ἐνέφραζαν
48	Διελευσόμεθα παρελευσόμεθα ἠβούλοντο
49	ἐπέταξεν

50	παρενέβαλον – 3 rd person plural aorist from παρεμβάλλω, I put in beside <i>or</i> between, insert, interpose
	παρεδόθη
51	ἐξερρίζωσεν
	διήλθεν
	ἀπεκταμμένων
52	Βαιθσαν
53	ἐπισυνάγων
	ἐσχατίζοντας
54	ἀνέβησαν
	Σιων
	όλοκαυτώματ
	οὐθεις
	ἐπιστρέψαι
55	
56	ἀνδραγαθιῶν
57	
58	παρήγγειλεν
	Ιάμνειαν
59	Γοργίας
	συνάντησιν
60	ἐτροπώθη
	ἐδιώχθησαν
61	τροπή
	οιόμενοι
	ἀνδραγαθήσαι
62	
63	ἐδοξάσθησαν
	ἔναντι
64	ἐπισυνήγοντο
	εὐφημοῦντες
65	Ἡσαν
	νότον
	Χεβρων
66	ἀπῆρεν – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
	Μαρισαν
67	ἀνδραγαθήσαι
	ἀβουλεύτως
68	ἐξέκλινεν

	Ἄζωτον
	γλυπτὰ
	κατέκαυσεν
	σκύλευσεν

5.6 Κεφάλαιον ς'

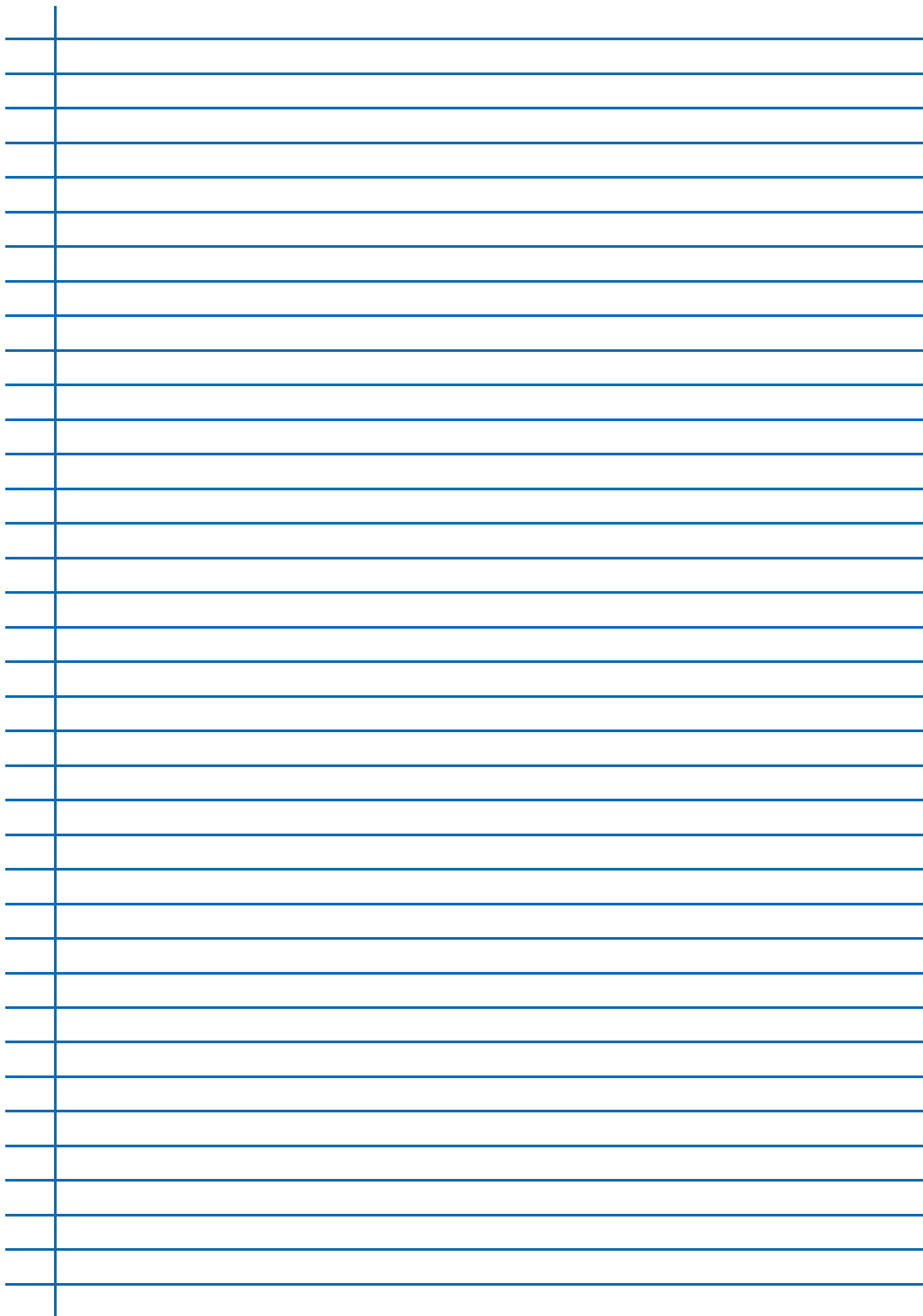
1	διεπορεύετο
	Ἑλυμαῖς
2	Περσίδι
	καλύμματα
	Ἀλέξανδρος
	Φιλίππου
	Μακεδών
3	καταλαβέσθαι
	προνομεῦσαι
4	ἀντέστησαν
	ἀπῆρην – 3 rd person singular aorist from ἀπαίρω, I carry off, take away, lead away, carry away
	ἐκεῖθεν
	λύπης
	ἀποστρέψαι
	Βαβυλῶνα
5	Περσίδα
	τετρόπωνται
6	Λυσίας
	ἐνετράπη
	ἐπίσχυσαν
	σκύλοις
	ἐξέκοψαν
7	βδέλυγμα
	ἀγίασμα
	κύκλωσαν
	Βαιθσουραν
8	ἐθαμβήθη
	ἐσαλεύθη
	κοίτην
	ἐνέπεσεν
	ἄρρωστίαν



This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue ruling lines and a vertical red margin line on the left side. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. The red margin line is positioned approximately one-tenth of the way from the left edge. There is no handwriting or other markings on the page.

5.8 Κεφάλαιον η'

This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features ten horizontal blue lines spaced evenly apart. A single vertical red line runs down the left side of the page, creating a margin. The lines extend across the entire width of the page.



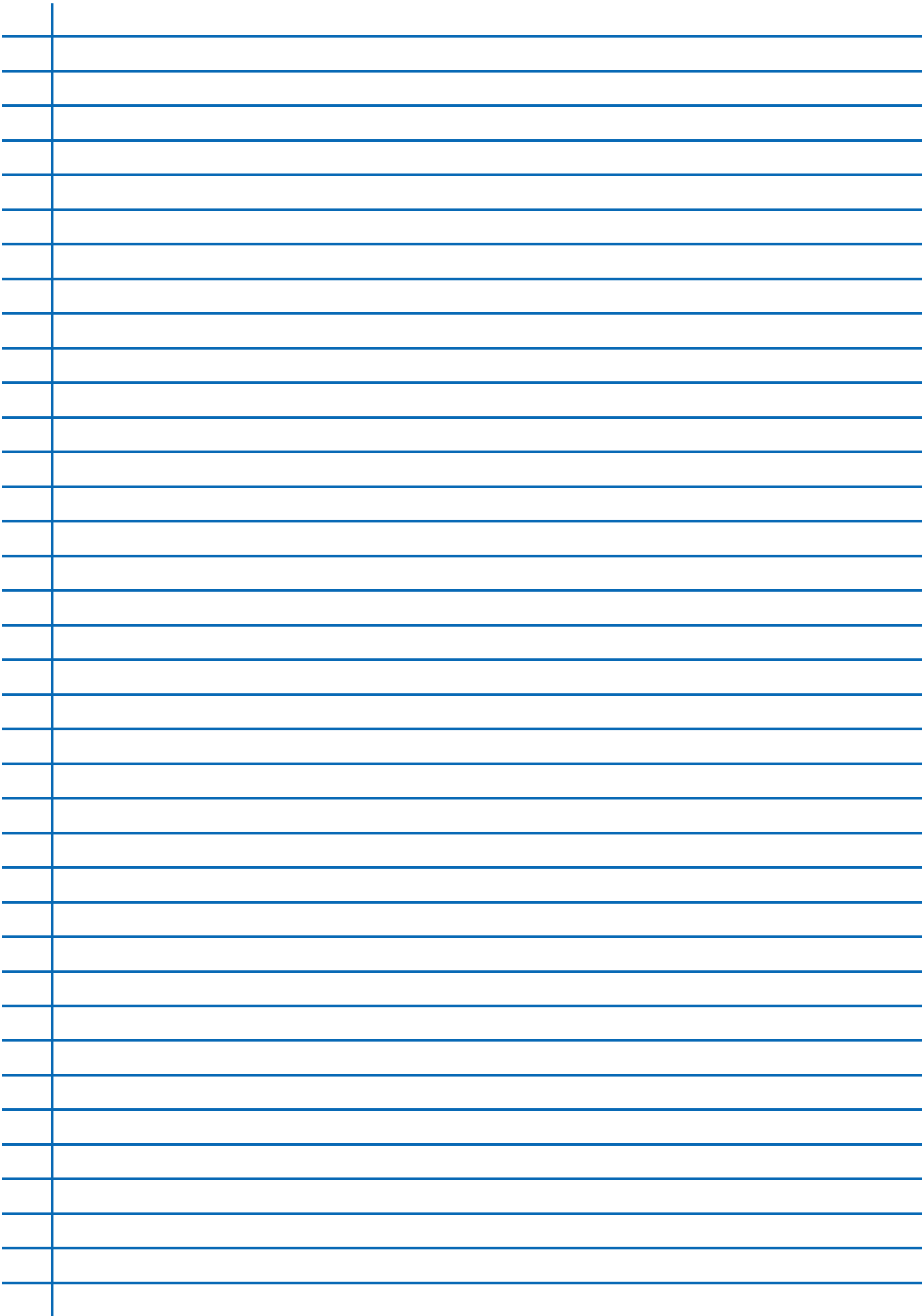
5.9 Κεφάλαιον θ'

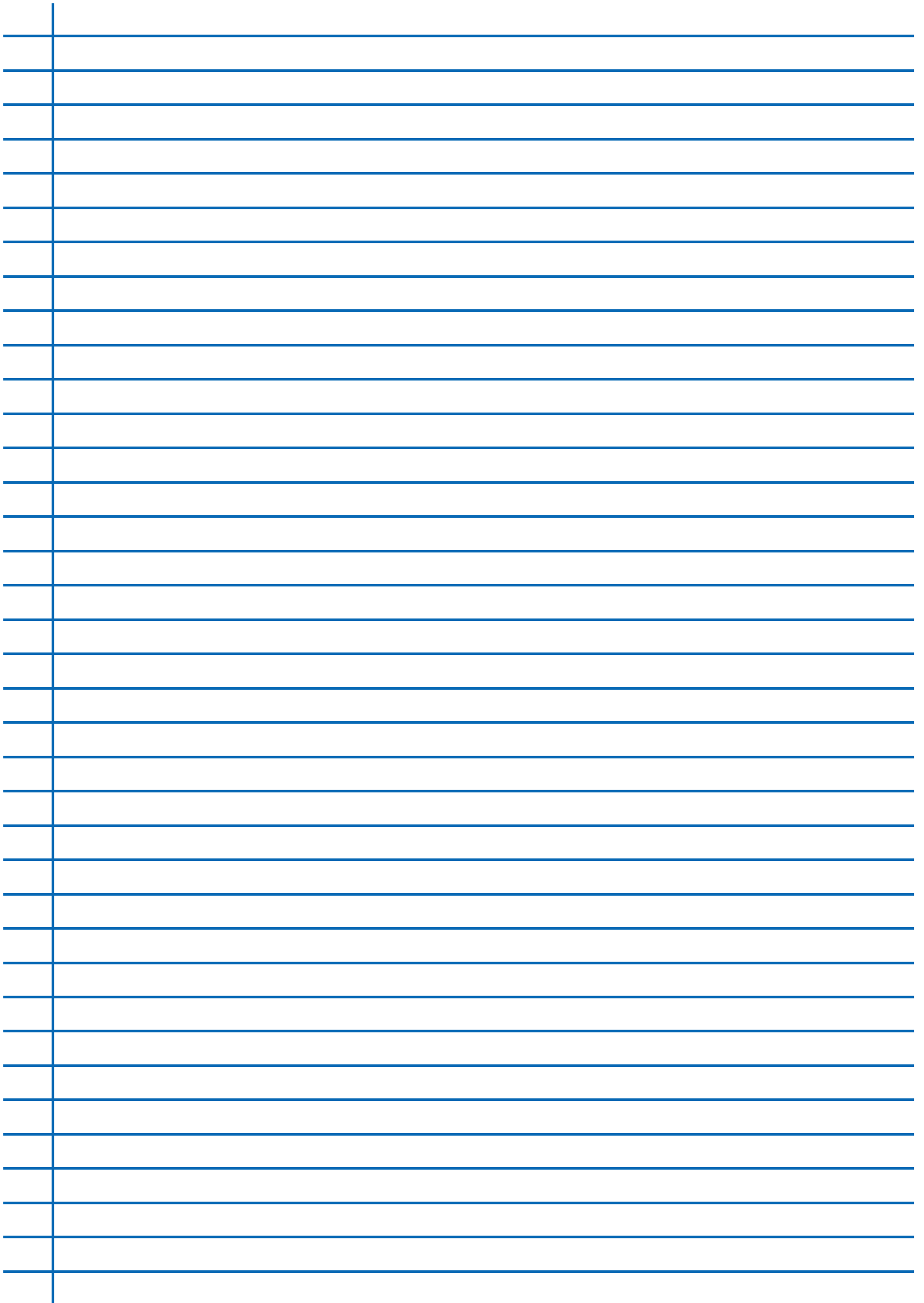
This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features a series of evenly spaced horizontal blue lines across its entire width. A single vertical red line runs down the left side of the page, creating a narrow margin. The paper is otherwise completely empty, with no text or other markings.

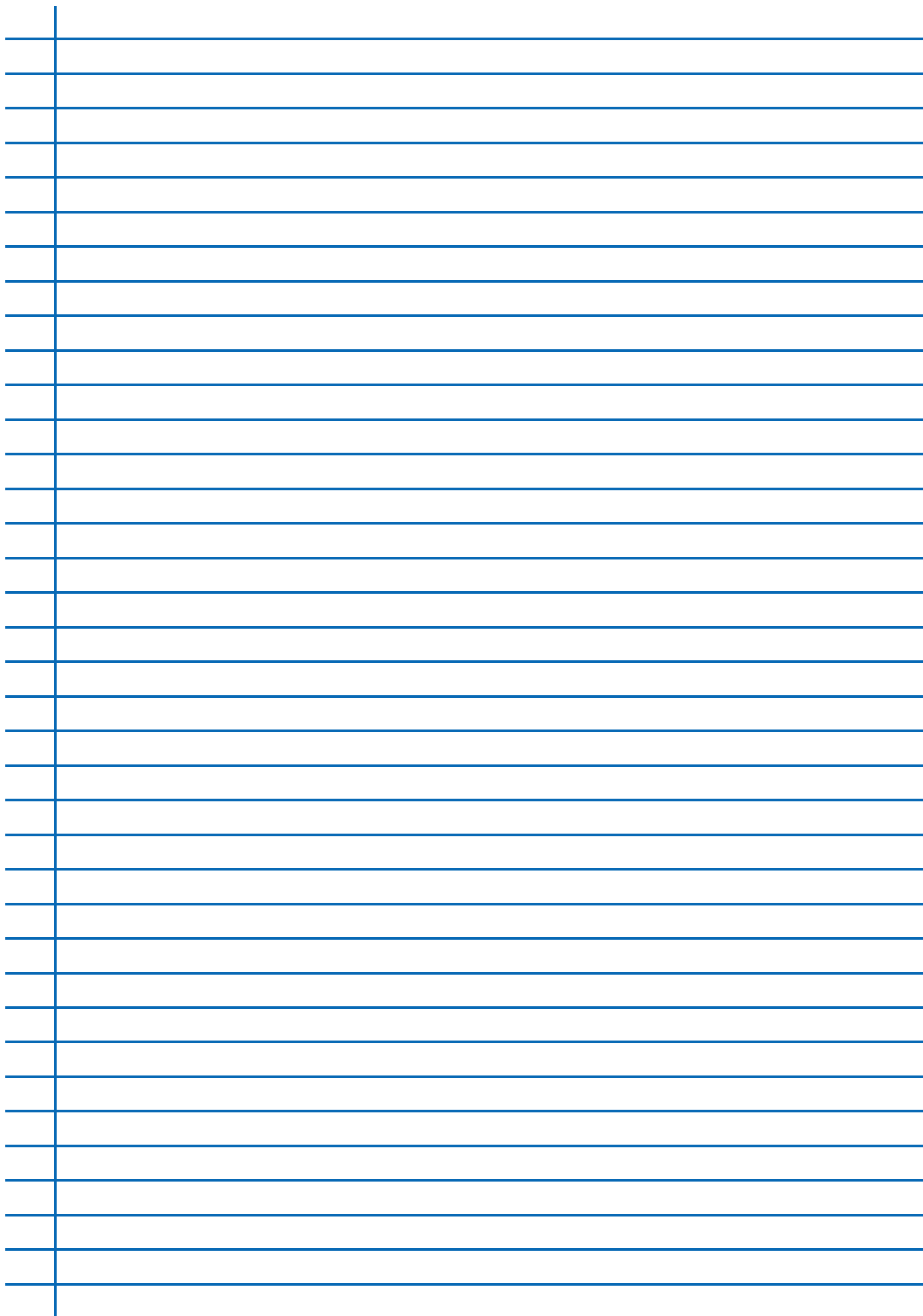
This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

5.10 Κεφάλαιον ι'

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue lines and a vertical red margin line on the left side. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.







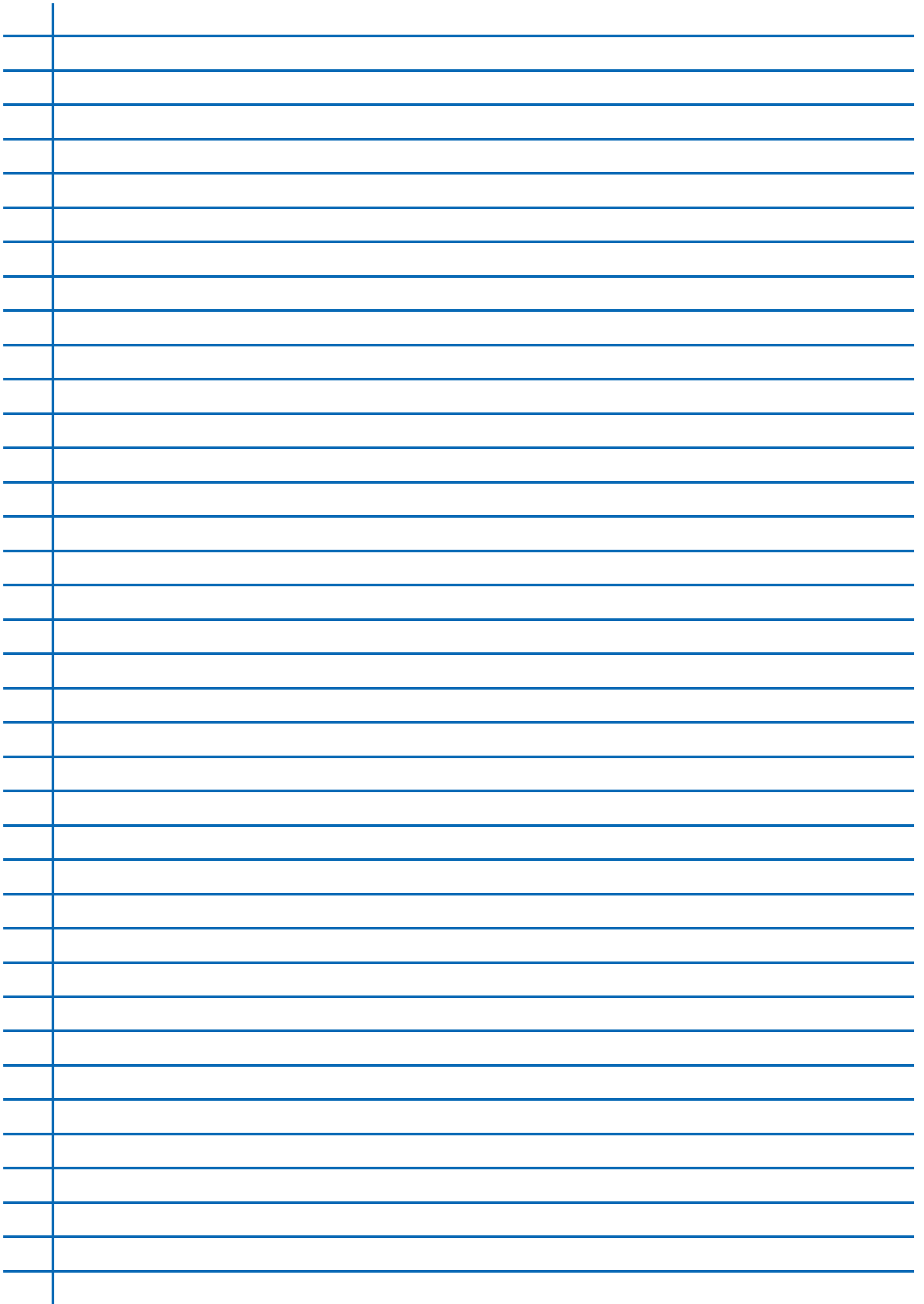
5.13 Κεφάλαιον ιγ'

[illegible]

[illegible]

5.14 Κεφάλαιον ιδ'

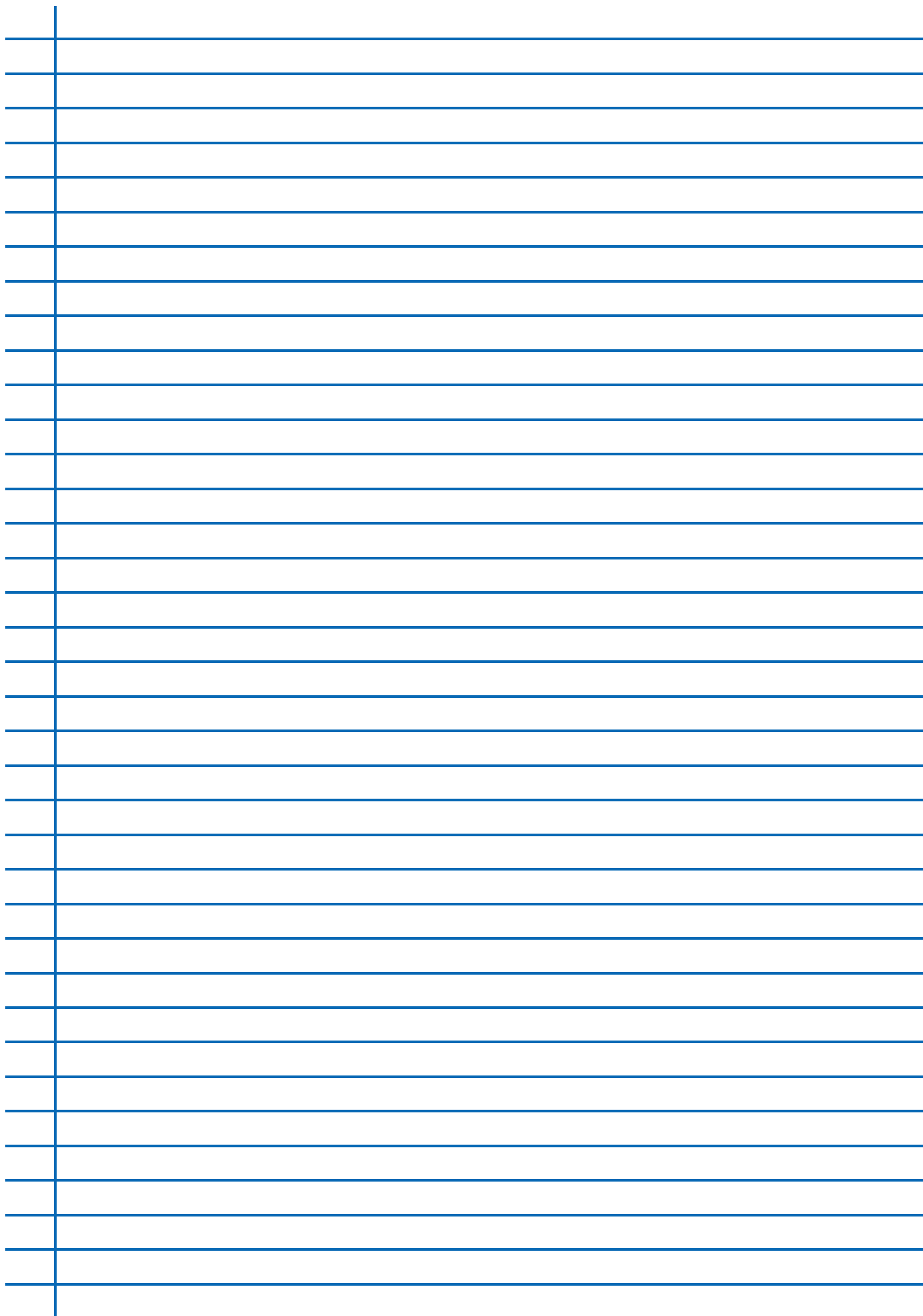
[illegible]

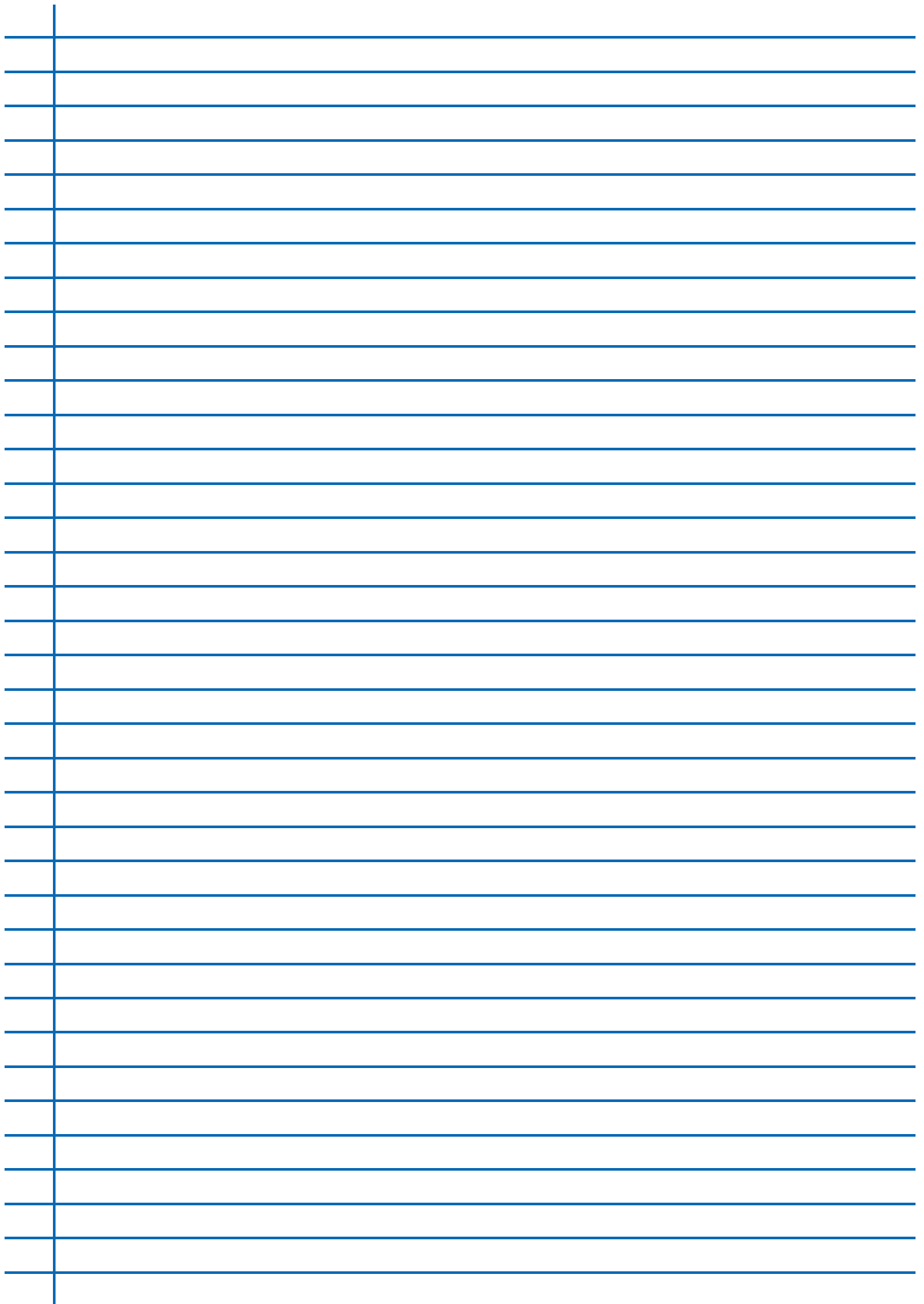


This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features a series of evenly spaced horizontal blue lines across its entire width. A single vertical red line runs down the left side of the page, creating a narrow margin. The paper is otherwise completely empty, with no text or other markings.

5.15 Κεφάλαιον ιε'

[illegible]





6 Notes for the Vulgate Text

6.1 Vetusta Latina

6.2 Vulgate Text

7 Notes for the Syriac Text

8 Translation

8.1 Κεφάλαιον α'

¹ And happened that after the death of Alexander son of Philip of Macedon who came from Cyprus and killed Darius king of the Persians and Medes and reigned insread of him, firstly over Greece. ² He then engineered many wars overcame the fortresses and slew the king of the land; ³ high points of the land and took arms many of the nations. And the land was peaceful under him, and he was exalted and his heart was lifted up. ⁴ He brought together an exceedingly strong force and he governed countries of nations nad absolute rulers and they became tributary to him. ⁵ And after this he collapsed upon his bed and knew that he was dying. ⁶ He called his sons who were in high esteem who had been brought up together and divided his kingdom among them while he was still living. ⁷ And Alexander reigned 12 years and died. ⁸ And his sons reigned, each in his place. ⁹ And all of them, after his death, wore a band around the head and his sons after himfor many years multiplied evil in the land. ¹⁰ And out of their root came the sinner Antiochus Epiphanes, son of King Antiochus who had been a hostage in Rome. He reigned in the 137th year of the kings of Greece.

¹¹ In those days lawless men came out of Israel and persuaded many saying 'Let us go and arrange a covenant with the non-Jews around us, because we are seperated from it and from them ... ¹² And this idea was honoured in their eyes, ¹³ and some from the people were eager and went to the king, and he gave them authority to do the right things among the nations. ¹⁴ And they built a school in Jerusalem according to the customs of the non-Jews. ¹⁵ And they made the uncircumcised for themselves and removed themselves from the holy covenant and joined themselves to the non-Jews and they were sold to do evil.

¹⁶ And the kingdom was prepared before Antiochus, and he took up to rule the land of Egypt, in order that he might rule over the two kingdoms. Antiochus came into Egypt with a strong force, with chariots and elephants, and with cavalry and a mass of equipment. ¹⁸ And he conducted a war against Ptolemy the king of Egypt; Ptolomy was turned about from his face and fled, and many wounded fell. ¹⁹ Many strong cities in the land of Egypt were seized and Antiochus took the arms of the land of Egypt. ²⁰ Antiochus turned around fter the defeat of Egypt in the 143rd year and went up to Israel and to Jerusalem with a great force. ²¹ He entered the holy place in his arrogance and took the golden altar and the lampstand of light and all its vessels ²² and the public table and vessels used for libation and the golden bowls and censers, the curtains and crowns and peeled of the golden decoration on the face of the temple. ²³ And he took the silver and gold and the precious vessels and the hidden treasures which he found. ²⁴ Taking everything he left for his own land. And he committed murder and spoke with great arrogance. ²⁵ So there was great grief in Israel in every place. ²⁶ The leaders, and elders groaned deeply, the maidens and the young man were weak and the beauty of the women was changed. ²⁷ Every bridegroom took up a lament and sitting in salt grieved. ²⁸ The land shook its dwellers and the entire house of Jacob was clothed in shame.

²⁹ After two years the king sent during the day a commander for levying tribute to all the cities of Judah, and he came to Jerusalem with a great company. ³⁰ He spoke to them peaceable words in sorrow and they believed him. And suddenly he fell upon the city and struck it with great forces and destroyed many people from Israel. ³¹ And he took the arms of the city and burnt it with fire and destroyed its houses and the walls encircling the city. ³² He imprisoned the women and children and acquired the flocks and herds. ³³ And he built the city of David with a wall great and stout, with stout towers and it became a citadel. ³⁴ And he put there a non-Jewish sinful people, lawless men and strengthened them in it. ³⁵ Weapons and food were deposited and gathering together the arms of Jerusalem they were put away there and became a great trap. ³⁶ And it became hindrance for the sanctuary and for an evil demon to Israel because of all this. ³⁷ And he poured out innocent blood around the sanctuary and defiled the hold place. ³⁸ The inhabitants of Jerusalem fled because of them and it became a dwelling place for others and others had her produce and the children left. The holy place was lisd waste like the desert, her festivals were turned to sorrow, her sabbaths to a reproach and her honour to contempt. ⁴⁰ Her dishonour was filled according to her glory and her high place to mourning.

⁴¹ And the king wrote to all his kingdom that everyone in his people were one ⁴² and that each is to forske his own customs and that all the nation should welcome the law of the king. ⁴³ So many from Israel were pleased

at his service and sacrificed to the idols profaned the sabbath. ⁴⁴ The king sent books in the hands of messengers to Jerusalem and the cities of Judah that they should walk in the customs of the others of the land ⁴⁵ and prevent burnt-offerings and sacrifices and drink-offerings out of the sanctuary, defile the sabbath and feasts ⁴⁶ sully the holy place and the holy people of Israel; ⁴⁷ he built altars and official places and idols to sacrifice swine and common cattle, ⁴⁸ and he sent away their sons as uncircumcised and to loathe their souls and in every uncleanness and he would profane ⁴⁹ so that they would forget their law and change all their judgements. ⁵⁰ Whoever did not act according to the word of the king would die. ⁵¹ He wrote according to all these words to all his kingdom, and he appointed overseers to all the people commanded all the cities of Judah to sacrifice from city to city. ⁵² Many were collected from the people to him; everyone who forsook the law and did evil in the land; ⁵³ and they were put in secret in all their cities of refuge. ⁵⁴ And on the fifteenth day of *** in the 145th year he built the abomination of desolation upon the altar. And in the cities of Judah all around he built altars; ⁵⁵ and upon the doors of the houses in the squares he he burn to produce smoke. ⁵⁶ And the books of the law which he found, they burned in the fire having split them. ⁵⁷ And where it was found that someone had a book of the covenant, and if someone consented to the law, the decree of the king was that he put him to death. ⁵⁸ By their power they did this to all who were found in Israel month by month in the cities. ⁵⁹ On the twenty-fifth of the month they sacrificed on the altar whoever was against the altar. ⁶⁰ They put to death the women and the circumcised children according to the command ⁶¹ and hung up the babies by their necks, and their inhabitants and the circumcised themselves. ⁶² And many in Israel were determined and strengthened not to eat forbidden meats ⁶³ and welcomed death in order that might not be stained with food and not defile the holy covenant and died. ⁶⁴ And there was an exceedingly great anger upon Israel.

8.2 Κεφάλαιον β'

1

8.3 Κεφάλαιον γ'

8.4 Κεφάλαιον δ'

8.5 Κεφάλαιον ε'

8.6 Κεφάλαιον ς'

8.7 Κεφάλαιον ζ'

8.8 Κεφάλαιον η'

8.9 Κεφάλαιον θ'

8.10 Κεφάλαιον ι'

8.11 Κεφάλαιον ια'

8.12 Κεφάλαιον ιβ'

8.13 Κεφάλαιον ιγ'

8.14 Κεφάλαιον ιδ'

8.15 Κεφάλαιον ιε'

8.16 Κεφάλαιον ις'

9 Hapax Legomena

Strictly speaking there are no Hapax Legomena in the Septuagint; every word is attested at least once outside the Septuagint. There are, however, many words which are only used once. The translation given here is the meaning used in this book; it should not be inferred that there are no other meanings. Note also that this list includes some words that are used more than once, *but only in this book*.

Translation		Occurrence
φονοκτονίαν	deed of murder	1:24
κρύφους	lurking place	1:53, 2:31, 36, 41
διχοστασίας	dissension, sedition	3:29

10 Commentary

11 Vocabulary Greek - English

Document Control

Document Version Control

Document Classification	New Testament
Document Title	ἐροῦμεν – Septuagint Liber 1051
Author	Steve Watkins
Reviewer	

Document History

Issue Number	Issue Date	Issued by	Change Description
1.0	7 May 2024	Steve Watkins	Initial Draft
1.1			
1.2			